



檳州中華總商會

PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

annual report

2013

常年報告書





22/02/2013

埃及驻吉隆坡大使馆代表莅访  
Courtesy Visit by Embassy of Egypt Kuala Lumpur Representative



17/04/2013

南洋理工大学市长班代表团莅访本会  
Delegation from Nanyang Technological University's Mayors' Class paid courtesy visit to the Chamber



29/04/2013

厄瓜多尔驻马来西亚大使莅访  
Courtesy Visit by the Ambassador of Ecuador to Malaysia



22/05/2013

本会中小企业及人力资源发展组与青商团联合举办  
“协助中小企业：从理念到实践”讲座会  
PCCC SME & Human Resource Development Committee and  
Young Entrepreneur Section (YES) jointly organized the seminar  
on “A Practice to SMEs”



02/06/2013

槟州中华总商会大厦修复动工仪式  
Commencement Ceremony of Refurbishment Work of PCCC  
Historical Building



07/06/2013

泰国南部边境省份行政中心代表团莅访本会  
Delegation from Southern Border Province Administration Centre,  
Thailand paid courtesy visit to the Chamber

## 目录

2013 年度槟州中华总商会常年会员大会议案	A1
2013 年董事会/ 执行董事会/ 信理员	1
工作组名表	2
特别小组名表	3
出席董事会议次数记录/ 执行董事会议次数记录	4
受封勋衔和受委赐之董事及会员 / 会员名额	5
出任公共机构代表	6
各项会议召开次数、出国 / 国内访问代表团、活动列项、莅访之代表团 / 嘉宾	8
常年会务及活动报告	9
义务查账报告及常年账目表	C1

## CONTENTS

Minutes of Annual General Meeting for 2013	B1
2013 General Committee / Executive Committee / Trustees	15
Working Committees	16
Ad-Hoc Committees	17
Attendance Record of General Committee Meetings / Executive Committee Meetings	18
List of Members Conferred with Meritorial Awards / Membership Composition	19
Chamber's Representatives on Public Bodies	20
Number of Meetings, Chamber's Missions Abroad / PCCC Delegation at Home, List of Activities	22
Visit of Foreign Trade Delegations / Representatives to the Chamber	
Events and Activities in 2013	23
Audited Statements of Accounts for 2013	C1

# 2013 年度槟州中华总商会常年会员大会议案

---

日期：2013 年 8 月 1 日（星期四）

时间：下午 5 时正

地点：商会会议室

出席：105 名会员(请参阅附件 1 号)

记录：王彩慧、李金枝、陈志宽、杨秀华

主席：祝友成

## 大会经过

### 1. 大会主席致词

大会主席祝友成在常年会员大会上致词时感谢商会董事及会员在过去的一年团结合作，积极推动会务的发展。今年适逢本会创立 110 周年，董事会已筹划一系列庆祝活动，来纪念前人的光辉事迹和最新发展概况。由於筹备任务艰巨，他希望全体会员全力支持和积极参与筹备工作。

整个庆典的压轴节目将集中在 11 月 30 日至 12 月 1 日举行，到时候来自世界各地的中华商会和全马各地的中华总商会代表都会出席。

此外，他也指出，鉴于外围经济需求减弱，我国经济如果要持续取得增长，只能依赖国内需求的动力。他希望政府能积极开拓更多国内及国外的财源，放宽外国资金的投资条例，同时拟定妥善的方案刺激国内需求，维持我国的经济产能，推动下半年的经济增长，达成全年经济增长 6% 的目标。

他表示政府在努力吸引国内外资金的当儿，也不应忽略交通与治安问题。他希望政府快速的解决槟岛及威省的交通问题。同时只有治安良好，经济才能稳定发展。

随着槟城人口的剧增和土地及屋价在过去几年的暴涨，他也呼吁州政府快速的把“可负担得起房屋”计划（affordable housing）完成，避免槟岛人民在屋价飙升上面对种种安居的问题。

有关讲词全文，请参阅附件 2 号。

### 2. 覆准 2012 年 8 月 11 日前期会员大会议案

2012 年 8 月 11 日前期会员大会议案在黄赐兴提议，黄木河附议下，大会一致通过确认覆准。

### 3. 接纳 2012 年度常年报告书

2012 年度常年报告书在林宗逸提议，郭雅民附议下，大会一致通过确认覆准。

### 4. 接纳 2012 年度经稽查之全年账目报告

2012 年度经稽查之全年账目报告在邓国彬提议，李志煌附议下，获得大会一致通过予以接纳。

## 5. 讨论会员提案

大会一致通过接纳由会员提呈之 11 项提案如下：

- (1) 大会吁请国家能源公司再深入探讨落实燃料成本转嫁机制和电费调涨对民生经济、商业营运成本及通货膨胀率的影响，以免削弱我国的竞争力。
- (2) 大会吁请槟州政府尽快拟定一份修订后的槟州结构大蓝图或者调整现有的蓝图以确保有系统化的发展。  

目前在槟州，尤其是特选地区的无规律发展已导致交通混乱和阻塞。倘若不及时调整，将破坏槟州市容及影响经济发展。
- (3) 大会吁请马中两国政府尽快落实在槟城设立中国领事馆，进一步加强槟州与中国的经贸联系。同时鉴于马中两国民众交流往来日益频繁，大会也吁请中国对大马人实施豁免签证入境措施。
- (4) 大会促请政府切实推进政府转型，贯彻更妥善的绩效管理机制，强化监督检查与治庸问责，肃贪防弊，确保国家财务和资金良好管理及运用；此外，促请政府检讨及废除已过时法律，并在实施任何新政策前，听取并慎重考虑各方意见，妥善地拟定措施，以免朝令夕改，影响政府威信并造成工商界损失。
- (5) 大会吁请政府检讨高档住宅物业及商业产业所实行的土著固打配额政策。
- (6) 大会吁请国家银行取消建议于2014年4月1日实行的每张支票征收50仙处理费之措施。同时并吁请有关单位积极改善网上付费服务和网路效率，以及采取更严格的安全保障措施，确保客户的交易安全，同时推广和教育商家与民众使用网上转账交易，使各造对此服务加以适应并建立信心。
- (7) 大会吁请政府将公司税从25%逐步降至18%，以鼓励本地和外国商家投资及再投资。此外，个人所得税也应从最高税率26%逐步降至18%。
- (8) 大会吁请政府尽早公布推行消费税的明确时间表，同时其税率不超过 4%，并在征收消费税时相应调低个人所得税和公司税，以免新税务推行后加剧通胀压力和人民负担。
- (9) 大会吁请政府尽早公布最低薪金制的明确指南，使业者更深入了解细则，做好准备，以便最低薪金制在明年1月1日全面推行时，避免对工商界造成困扰。
- (10) 大会吁请政府加速改善公共交通系统，并提升大道及市区交通要道的功能，改善道路基础设施，减低交通阻塞问题，以免妨碍商业活动的进行，加重商家的营运成本。
- (11) 大会吁请政府采取有效步骤积极防范和打击罪案，同时推广防范网络罪案醒觉运动，以保障人民群众的生命财产安全，并为我国打造一个安全可靠的经商环境。

上述 11 项提案详情，请参阅附件 3 号。

大会至下午 5 时 30 分宣告结束。

槟州中华总商会 2013 年度常年会员大会出席者名表  
(出席者共 105 名)

陈国平、南岛制衣有限公司- 陈国平、骆育明、华美建筑工程有限公司- 骆育明、陈显裕、温永文、ISLAND LANDCAP CONSTRUCTION SDN. BHD - 温永文、林贵堂、裕发化学有限公司-林贵堂、黄炎发、王荣春、陈凌骏、美邦机构有限公司 - 陈凌骏、黄宏壮、江坤成、坤荣企业运输有限公司 - 江坤成、庄厥成、庄氏有限公司-庄厥成、SHINCA ELECTRONICS SDN. BHD. - 林宝璫、KP HOLDINGS SDN. BHD.-李月友、南岛建筑有限公司 - 陈国富、南岛塑胶有限公司 - 张俊华、陈国安、南岛印务有限公司 - 陈国安、陈培成、SMET SDN. BHD. -陈瑞兴、冯廷山、新合兴号 - 谢承忠、联泰有限公司 - 李志煌、林自金、林福来、金兴五金有限公司 - 林自金、李永光、李国豪、李敏玲、恒记有限公司 - 李永光、日马道路建设有限公司 - 吴咏气、日马集团股份有限公司 - 吴咏气、华益旅运社（槟城）有限公司 - 苏文杰、槟州建筑暨材料商公会(金镇社) - 林界成、蒋善道、林昇吉、黄智杰、李瑜槟、远利兄弟有限公司 - 黄赐兴、北马食品玩具商公会 - 黄赐兴、陈翰威、陈华清、均记食品工业有限公司 - 李清清、鸿昌实业有限公司 - 李清清、均记茶行咖啡粉厂 - 林彩卿、通用电脑（马）有限公司 - 林彩卿、祝清坤、祝友成、祝清坤实业有限公司 - 祝友成、联达发展有限公司 - 孙诗贤、通用电脑（马）有限公司 - 朱映妮、祝友兴、李雅和、得宝有限公司 - 李子宏、B. J. BOWL SDN. BHD. - 李仁宗、福兴兄弟有限公司 - 叶燕泉、福泉成有限公司 - 陈芳保、玮力产业集团 - 罗振铨、PENEXPO EVENTS SDN. BHD. - 黄新龙、王优幸、槟城磁商公会 - 卢柳茂、邱淑华、庄汉隆、槟城冷气及冷房商公会 - 庄汉隆、黄木河、国云有限公司 - 王笙侪、郑荣华、V-COOL ENGINEERING SDN. BHD. - 林智栋、利仁工艺家具 - 张世坚、张世坚、中美电器有限公司 - 郭雅民、郭雅民、陈文彬、槟州五金机械商会 - 林峻德、力达(北海)机械五金有限公司- 林峻德、梁秀玉、黄锦和、李秉成、李炜成、FTG 公关媒体有限公司 - 陈俊业、槟城电器商会 - 方炎华、大华集团 - 方炎华、黄羲昇、槟威家电商公会 - 杨福财、德成（马）有限公司 - 徐雄豪、北马华商洋货布疋公会 - 林宗逸、东洋制造厂有限公司 - 林宗逸、槟州家具同业商会- 魏金顺、邓国彬、庄振义、威华行企业（马）有限公司 - 王振贵、MKT 螺丝五金有限公司 - 黄英福、辛国祥、福庆有限公司 - 陈达安、东南亚书局 - 刘崇贤、郑福兴、谢诗坚、中国成药药酒中心（槟城）有限公司 - 谢诗坚、林保得

## 附件 2 号

### 槟州中华总商会会长拿督斯里祝友成硕士 在 2013 年度会员大会致词 1-8-2013

今天是槟州中华总商会召开一年一度的常年会员大会，承蒙各位董事及会员踊跃出席，显示大家对商会的热忱与关心，本人深表欣慰和谨致谢意。我也要趁今天难得的机会，感谢诸位在过去一年来团结合作，积极推动会务的发展。

今天的会员大会，让会员们深入了解过去一年来的操作情况，以及通过集思广益进一步推动会务。今年适逢本会创立 110 周年，董事会已筹划拟订一系列庆祝活动，来纪念前人的光辉事迹和最新发展概况。由於筹备任务和工作是重大和艰巨的，希望全体会员继续全力支持及响应董事会的号召，积极参与筹备庆祝创会 110 周年纪念的工作。

随着今年 5 月 5 日大选后，国人的关注力又转回影响我国发展的关键课题，以确保经济、政治和社会方面的转型持续不减。

我国 5 月份的出口表现比市场预期差，蒙受 5.8% 按年跌幅。另一方面，5 月份的进口表现也令市场感到意外，按年萎缩 2.3%。

根据国际贸易与工业部的数据，我国 5 月份出口按年下跌 5.8%，主要受到原棕油、原油与电子产品出口下滑的影响。经济学界一般认为，5 月份出口数据比市场预测低，是不好的现象。我国出口数据连续两个月下跌，有可能影响到次季国内生产总值（GDP）的表现。

以上的情况显示我国的经济产能已出现停滞不前或下跌的现象，这点也是我国财政部及当局的经济决策圈必须密切关注的现象。如果下半年的出口表现或其它经济领域没有取得突破，那我国全年 5% 国内生产总值的增长目标可能因此不保。我国的经济前景不容乐观。

我们相信 5 月份的出口减弱与国际经济大环境有关，欧美经济虽然已稍有起色，不过仍未全面复苏。尤其是欧洲国家，欧债危机虽然有所减缓，不过经济前景仍然低迷，对外围商品的需求并不强劲。其次，我国产品及原料出口很大程度上依赖中国。中国以往占我国总出口额的 12.5%，中国经济增长放缓，势必影响我国的出口量。

外围经济需求减弱，我国经济如果要持续取得增长，只能依赖国内需求的动力。如果我国内需强劲，下半年的经济仍然能够支撑在一定的增长水平。比如国家银行目前实行抑制家庭债务的措施，限制房屋贷款及个人贷款。这个及时的措施希望能减低家庭债务负担，逐步恢复民间的购买力，刺激内需。如果民间的购买力及消费能力能最大限度的释放出来，相信也会成为一股强劲的内需力量，协助推动经济增长。

我们希望政府应在大环境经济放缓时，积极开拓更多国内及国外的财源，放宽外国资金的投资条例，同时拟定妥善的方案刺激国内需求，维持我国的经济产能，推动下半年的经济增长，希望能达成全年经济增长 6% 的目标。

我们也认为政府在努力吸引国内外资金的当儿，两项必备的条件是不容忽略的：那就是交通与治安。我们非常的关注州政府对交通发展及改革。我们希望政府快速的解决槟岛及威省的交通问题。

警方打击罪案的努力不应受到无理质疑，但国人对治安败坏的印象，也万万不该被视若无睹，只有治安良好，经济才能稳定发展。

随着槟城人口的剧增和土地及屋价在过去几年的暴涨，我们也呼吁州政府快速的把“可负担得起房屋”计划（affordable housing）完成，避免槟岛人民在屋价飙升上面对种种安居的问题。

令槟城人民引以为傲的乔治市世界文化遗产已经进入了第五年。商会感到很欣慰，在政府和人民的努力下，已经为槟州带来了实际的经济效益。来到这里的游客明显的增加很多，也带来很多的商机。

根据我们的观察，政府有需要在三个方面进一步的改善。那就是：基本建设，包括清洁卫生和道路的整洁，交通的安排和及治安的工作。

商会相信只要人民同政府一起努力，上述三方面的改善是指日可待，也将会为大家带来更多的商机和荣耀。

在这里，商会也有幸可以为乔治市世界文化遗产献出一份努力。商会的旧会所目前正在如火如荼的进行修复，总共耗资 550 万令吉。我也在此吁请各位董事、会员和商家都能积极响应这个有意义的修复计划，慷慨解囊，使修复工程能早日完成。

为了欢庆商会创会 110 周年，我们已经策划了一系列的庆祝节目，其中包括中小型企业讲座会；商会旧会所修复仪式；爱心、关怀、感恩晚宴；美化公园计划；组团前往南宁参观第十届中国-东盟博览会；商会 110 周年特刊推介礼；配合槟城与海南省结缔为友好城市，本会将与槟州政府组团赴海南岛参与其盛；槟州中华总商会大厦修复竣工亮灯仪式等等。

整个庆典的压轴节目将集中在 11 月 30 日至 12 月 1 日举行，到时候来自世界各地的中华商会和全马各地的中华总商会代表都会出席。因此，我吁请本会全体董事和会员同心协力，继续发挥高度团结合作的精神，积极参与实际的工作，把这项会庆办得有声有色，让出席嘉宾分享槟城人的热情好客和喜悦，并留下深刻的印象，这也有助于提高槟州在国际舞台的地位和形象。

最后，我谨祝大家身体健康，事业进步，谢谢！



**2013 年度会员大会提案**  
**Motions For PCCC 2013 Annual General Meeting**

**1. 燃料成本转嫁机制**

大会吁请国家能源公司再深入探讨落实燃料成本转嫁机制和电费调涨对民生经济、商业营运成本及通货膨胀率的影响，以免削弱我国的竞争力。

(由商业发展组提呈)

**1. Implementing the Fuel Cost Pass-through (FCPT) Policy**

The AGM calls upon the Tenaga National Berhad to consider in depth the adverse impacts of implementing the fuel pass-through policy and electricity price hike on the people's livelihood and economy as well as cost of doing business and inflation, so as not to undermine the competitiveness of the country.

(Submitted by Business Development Committee)

**2. 槟州发展结构蓝图**

大会吁请槟州政府尽快拟定一份修订后的槟州结构大蓝图或者调整现有的蓝图以确保有系统化的发展。

目前在槟州，尤其是特选地区的无规律发展已导致交通混乱和阻塞。倘若不及时调整，将破坏槟州市容及影响经济发展。

(由交通、物流及关税组提呈)

**2. Penang Structural Plan**

The AGM urges the State Government to speed up drafting a revised Structural Plan or invoke the existing one in order to maintain a systematic development schedule.

The present indiscriminate development in the State particularly at choice areas is creating a chaotic traffic congestion and flow which if not checked in time may invite egregious image for the State and would ultimately affect the economy.

(Submitted by Transport, Logistic & Customs Committee)

**3. 槟城设立中国领事馆**

大会吁请马中两国政府尽快落实在槟城设立中国领事馆，进一步加强槟州与中国的经贸联系。同时鉴于马中两国民众交流往来日益频繁，大会也吁请中国对大马人实施豁免签证入境措施。

(由槟州经济发展研究小组提呈)

**3. Establishment of the Chinese Consulate in Penang**

The AGM urges the Malaysian and Chinese governments to establish the Chinese Consulate in Penang as soon as possible to further enhance the economic and trade relationship between China and Penang. Besides, in view of the frequent and close contacts between the peoples of the two countries, the Chinese Authority be urged to adopt visa exemption policy for nationals of Malaysia.

(Submitted by Penang Economic Development Research Committee)

**4. 政府转型计划**

大会促请政府切实推进政府转型，贯彻更妥善的绩效管理机制，强化监督检查与治庸问责，肃贪防弊，确保国家财务和资金良好管理及运用；此外，促请政府检讨及废除已过时法律，并在实施任何新政策前，听取并慎重考虑各方意见，妥善地拟定措施，以免朝令夕改，影响政府威信并造成工商界损失。

(由槟州经济发展研究小组提呈)

**2013 年度会员大会提案**  
**Motions For PCCC 2013 Annual General Meeting**

**4. Economic Transformation Plan (ETP)**

The AGM urges the Government to effectively implement the Economic Transformation Programmes (ETP), adopt better performance management mechanisms, strengthen supervision and monitoring, integrity and responsibility, combat corruption and ensure national financial prudence. Furthermore, the Government be urged to review and abolish the obsolete laws and to listen and consider the views from all stakeholders before implementing any new policy, and to carefully study, formulate and implement new policies in order to avoid frequent policy reversals that will affect the Government's credibility and cause financial loss of business community.

(Submitted by Penang Economic Development Research Committee)

**5. 土著产业固打**

大会吁请政府检讨高档住宅物业及商业产业所实行的土著固打配额政策。

(由屋业及建筑小组提呈)

**5. Bumiputera Housing Quota**

The AGM urges Government to review the Bumiputra quota policy imposed on the sale of high-end residential properties and commercial buildings.

(Submitted by Housing & Construction Committee)

**6. 支票征收50仙处理费之措施**

大会吁请国家银行取消建议于2014年4月1日实行的每张支票征收50仙处理费之措施。同时并吁请有关单位积极改善网上付费服务和网路效率，以及采取更严格的安全保障措施，确保客户的交易安全，同时推广和教育商家与民众使用网上转账交易，使各造对此服务加以适应并建立信心。

(由经济、财务及税务组提呈)

**6. New Charges Of 50 Cents For Cheque Processing Fee**

The AGM urges the Bank Negara Malaysia (BNM) to rescind the plan to impose new charges of 50 cents for cheque processing fee from next year 1<sup>st</sup> April onwards. In addition, BNM be urged to improve the services of electronic payments and poor internet speed, and to adopt more stringent security measures to ensure the customers transaction security, while promoting and educate the businessman and citizens to use online payment transaction, so that the people can adapt to the services and have more confidence in it.

(Submitted by Economics, Finance & Taxation Committee)

**7. 降低公司税和个人所得税**

大会吁请政府将公司税从25%逐步降至18%，以鼓励本地和外国商家投资及再投资。此外，个人所得税也应从最高税率26%逐步降至18%。

(由经济、财务及税务组提呈)

**7. Reduce The Corporate Tax and Personal Income Tax**

The AGM urges the Government to gradually reduce the corporate tax rate from 25% to 18% to encourage local and foreign investment. Besides, personal income tax rate should also be gradually reduced from 26% to 18%.

(Submitted by Economics, Finance & Taxation Committee)

**2013 年度会员大会提案**  
**Motions For PCCC 2013 Annual General Meeting**

**8. 消费税**

大会吁请政府尽早公布推行消费税的明确时间表，同时其税率不超过 4%，并在征收消费税时相应调低个人所得税和公司税，以免新税务推行后加剧通膨压力和人民负担。

(由中小型企业及人力资源发展组提呈)

**8. Goods and Services Tax (GST)**

The AGM urges the Government to announce the date of implementation of Goods and Services Tax (GST) the soonest possible. The enacted GST should start as low as possible with GST rate of not more than 4%, at the same time reduce personal income tax and corporate tax to avoid inflationary pressures and added burden for the people after the implementation of GST.

(Submitted by SME & Human Resource Development Committee)

**9. 最低薪金制**

大会吁请政府尽早公布最低薪金制的明确指南，使业者更深入地了解细则，做好准备，以便最低薪金制在明年1月1日全面推行时，避免对工商界造成困扰。

(由中小型企业及人力资源发展组提呈)

**9. Minimum Wages Order**

The AGM urges the Government to formulate a clear guideline for minimum wages so that SMEs can have a better understanding on the details and get prepared for it. This is to avoid causing any distress when the minimum wages order is fully implemented next year on 1st January.

(Submitted by SME & Human Resource Development Committee)

**10. 改善公共交通系统**

大会吁请政府加速改善公共交通系统，并提升大道及市区交通要道的功能，改善道路基础设施建设，减低交通阻塞问题，以免妨碍商业活动的进行，加重商家的营运成本。

(由基本建设及公共设施组提呈)

**10. Improving the Public Transport System**

The AGM urges the Government to expedite projects for improving the public transport system, to upgrade highways, roads and management of the urban arterial road traffic, to improve road infrastructure so as to reduce traffic congestion in order to minimise the problems and costs of doing business.

(Submitted by Infrastructure & Public Facilities Committee)

**11. 积极防范和打击罪案**

大会吁请政府采取有效步骤积极防范和打击罪案，同时推广防范网络罪案醒觉运动，以保障人民群众的生命财产安全，并为我国打造一个安全可靠的经商环境。

(由屋业及建筑组提呈)

**11. Prevention and Fight Against Crimes**

The AGM urges the police to take more effective measures in combating crimes, and increase efforts to improve public safety, to ensure safety of the lives and properties of citizens in order to create a safe and reliable environment for investment and business.

(Submitted by Housing & Construction Committee)

## **MINUTES OF PCCC ANNUAL GENERAL MEETING FOR 2013**

Date : 1 August 2013 (Thursday)

Time : 5:00 p.m.

Venue : Chamber's Conference Room

Present : 105 members (Please refer to Annex 1)

In Attendance : Wang Chai Hui, Lee Kim Kee, Tan Chee Khuan, Yuo Siew Hwa  
& Record by

Chairman : Choot Ewe Seng

### **PROCEEDINGS**

#### **1. ADDRESS BY THE CHAIRMAN**

The Chairman Choot Ewe Seng in his address expressed his appreciation to the board of directors and members for their cooperation and solidarity in actively promoting the development of Chamber in the past year. The General Committee had planned to hold a series of activities to celebrate PCCC 110<sup>th</sup> Anniversary and commemorate the brilliant achievement of the predecessors and the latest developments. As the preparation works were significant and arduous, he hoped all members would fully support and respond by actively involve in the preparation work to make the 110<sup>th</sup> anniversary celebration a success.

The finale of the celebration would be from 30 November to 1 December 2013. At that time, the representatives of Chinese Chambers from around the world and constituent chambers of Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia would be attending the event.

He also mentioned that in view of the weakening external demand, if we wanted to attain continuous economic growth, we could only rely on domestic demand. He hoped that the Government would actively explore more domestic and foreign sources of income, relax foreign-investment regulations and at the same time, develop appropriate policy to stimulate domestic demand as well as maintain our economic productivity and promote economic growth in the second half year in order to achieve the 6% annual economic growth target.

He added that while the Government was putting effort to attract foreign investment, the traffic and public safety were 2 prerequisites could not be ignored. He hoped that the government would resolve the traffic problems at Penang Island and Province Wellesley the soonest possible and only good public security could ensure stable economic development.

With population growth and soaring of land and house prices in the past few years, he urged the State Government to implement the affordable housing project as soon as possible to overcome housing problems faced by Penangites due to soaring housing prices.

Please refer to Annex 2 for full text of the Chairman's address.

#### **2. CONFIRMATION OF MINUTES OF LAST AGM HELD ON 11 AUGUST 2012**

The minutes of last Annual General Meeting held on 11 August 2012 was confirmed and accepted without any objection, as proposed by Ooi Soo Hing and seconded by Ng Bak Hoo.

### **3. ADOPTION OF 2012 ANNUAL REPORT**

The meeting confirmed and accepted the annual report for year 2012 unanimously as proposed by Lim Chong Aik and seconded by Koay Ah Meng.

### **4. ADOPTION OF AUDITED STATEMENT OF ACCOUNTS FOR THE YEAR ENDED 31-12-2012**

The audited account for the year 2012 was confirmed and accepted unanimously without any objection as proposed by Tean Kok Pin and seconded by Lee Chee Wong.

### **5. DISCUSSION ON MOTIONS SUBMITTED BY MEMBERS**

The meeting adopted the 11 motions submitted by members as follows:

- (1) The AGM calls upon the Tenaga Nasional Berhad to consider in depth the adverse impacts of implementing the fuel pass-through policy and electricity price hike on the people's livelihood and economy as well as cost of doing business and inflation, so as not to undermine the competitiveness of the country.
- (2) The AGM urges the State Government to speed up drafting a revised Structural Plan or invoke the existing one in order to maintain a systematic development schedule.

The present indiscriminate development in the State particularly at choice areas is creating a chaotic traffic congestion and flow which if not checked in time may invite egregious image for the State and would ultimately affect the economy.

- (3) The AGM urges the Malaysian and Chinese governments to establish the Chinese Consulate in Penang as soon as possible to further enhance the economic and trade relationship between China and Penang. Besides, in view of the frequent and close contacts between the peoples of the two countries, the Chinese Authority be urged to adopt visa exemption policy for nationals of Malaysia.
- (4) The AGM urges the Government to effectively implement the Economic Transformation Programmes (ETP), adopt better performance management mechanisms, strengthen supervision and monitoring, integrity and responsibility, combat corruption and ensure national financial prudence. Furthermore, the Government be urged to review and abolish the obsolete laws and to listen and consider the views from all stakeholders before implementing any new policy, and to carefully study, formulate and implement new policies in order to avoid frequent policy reversals that will affect the Government's credibility and cause financial loss of business community.
- (5) The AGM urges Government to review the Bumiputra quota policy imposed on the sale of high-end residential properties and commercial buildings.
- (6) The AGM urges the Bank Negara Malaysia (BNM) to rescind the plan to impose new charges of 50 cents for cheque processing fee from next year 1<sup>st</sup> April onwards. In addition, BNM be urged to improve the services of electronic payments and poor internet speed, and to adopt more stringent security measures to ensure the customers transaction security, while promoting and educate the businessman and citizens to use online payment transaction, so that the people can adapt to the services and have more confidence in it.
- (7) The AGM urges the Government to gradually reduce the corporate tax rate from 25% to 18% to encourage local and foreign investment. Besides, personal income tax rate should also be gradually reduced from 26% to 18%.

- (8) The AGM urges the Government to announce the date of implementation of Goods and Services Tax (GST) the soonest possible. The enacted GST should start as low as possible with GST rate of not more than 4%, at the same time reduce personal income tax and corporate tax to avoid inflationary pressures and added burden for the people after the implementation of GST.
- (9) The AGM urges the Government to formulate a clear guideline for minimum wages so that SMEs can have a better understanding on the details and get prepared for it. This is to avoid causing any distress when the minimum wages order is fully implemented next year on 1st January.
- (10)The AGM urges the Government to expedite projects for improving the public transport system, to upgrade highways, roads and management of the urban arterial road traffic, to improve road infrastructure so as to reduce traffic congestion in order to minimise the problems and costs of doing business.
- (11)The AGM urges the police to take more effective measures in combating crimes, and increase efforts to improve public safety, to ensure safety of the lives and properties of citizens in order to create a safe and reliable environment for investment and business.

For details of the 11 motions, please refer to Annex 3.

The meeting adjourned at 5:30 p.m.

.....  
Chairman

Annex 1

**PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE 2013 AGM ATTENDANCE LIST**  
**TOTAL ATTENDANCE: 105**

TAN KOK PING, SOUTH ISLAND GARMENT SDN. BHD. - TAN KOK PING, OOI GAN @ LOH GAN, WABINA CONSTRUCTION & ENGINEERING SDN. BHD.- OOI GAN @ LOH GAN, TAN HIANG JOO, OON WENG BOON, ISLAND LANDCAP CONSTRUCTION SDN. BHD.- OON WENG BOON, KZH CHEMICALS SDN. BHD.- LIM KOOI TING, LIM KOOI TING, WONG YIM FATT, ONG ENG CHOON, TAN LENG CHOON, MTC VENTURE SDN. BHD.- TAN LENG CHOON, NG KWENG CHAN, FREDERICK, KANG KHOON SENG, TAWAKAR ENTERPRISE SDN. BHD.- KANG KHOON SENG, CHOONG KHUAT SENG, FINN, CHOONGS SDN. BHD.- CHOONG KHUAT SENG, FINN,SHINCA ELECTRONICS SDN. BHD.- LIM POH SWAN, KP HOLDINGS SDN. BHD.- LEE YUIT EOW, SOUTH ISLAND BUILDING SDN. BHD.- TAN KOK POOH, SOUTH ISLAND PLASTICS SDN. BHD.- CHANG CHUEN HWA, SOUTH ISLAND PACKAGING (PG) SDN. BHD.- TAN KOK AUN, SOUTH ISLAND PACKAGING (PG) SDN. BHD.- TAN KOK AUN, TAN POAY SENG, SMET SDN. BHD.- TAN SWOOI HENG, PANG TENG SUN, SIN HUP HIN- CHEAH SYN TEONG, LOON THYE SDN. BHD.- LEE CHEE WONG, LIM TSI KIM, LIM HOCK LYE, KIM HING HARDWARE SDN. BHD.- LIM TSI KIM, LEE WING KONG, LEE KOK HOE, LEE MUN LENG, HUNG KEE SDN. BHD.- LEE WING KONG, JMR CONSTRUCTION SDN. BHD.- GOH YONG CHEE, GOH YONG CHEE, HWA YIK TOUR & TRAVEL (PG) SDN. BHD.- SAW BOON KEAT SIMON, PENANG MASTER BUILDERS & BUILDING MATERIALS DEALERS ASSOCIATION- LIM KAI SENG, CHEANG SIAN TOH, ROCKY, LIM SENG KEAT (ERIC), WONG CHEE KEET, LEE JOO PING, WAN LEE BROTHERS SDN. BHD.- OOI SOO HING, NORTH PENINSULAR (M) FOODSTUFFS AND TOYS MERCHANTS' ASSOCIATION- OOI SOO HING, TAN HUN WOOL, TAN HWA CHENG, ADRIAN, KUN KEE FOOD INDUSTRIES SDN. BHD.- LEE CHING CHING, HOONG CHANG HOLDINGS SDN. BHD.- LEE CHING CHING, KOON KEE TEA- LIM CHOY HENG, GENERAL COMPUTERS (M) SDN. BHD.- LIM CHOY HENG, CHOOT CHING KHOON, CHOOT CHING KHOON REALTY SDN. BHD.- CHOOT EWE SENG, CHOOT CHING KHOON REALTY SDN. BHD.- CHOOT EWE SENG, LEAN TAT DEVELOPMENT CO. SDN. BHD.- SOON SOO HEAN, CHOO YANG NEE, CHOOT EWE HIN, LEE AH HOE, TOPBOWL SDN. BHD.- LEE ZI HONG, LEE JIN CHONG, HOCK HIN BROTHERS SDN. BHD.- YEAP EAN CHUAN, HOCK CHUAN SENG CO. SDN. BHD.- TAN HONG POH, IVORY ASSOCIATES SDN. BHD.- LOH CHIN CHUEN, RON, PENEXPO EVENTS SDN. BHD.- WONG HIN LEONG, ONG YU SHIN, PORCELAIN TRADERS ASSOCIATION- LOH LIEW MAO, KHOO SEOK WAH, CH'NG HUN LEONG, PENANG INDUSTRIALIST AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION ASSOCIATION- CH'NG HUN LEONG, NG BAK HOO, PLB-KH BINA SDN. BHD.- ONG SENG CHYE, TEH ENG HWAR, V-COOL ENGINEERING SDN. BHD.- LIM CHEE TONG, REGENT FURNISHING & INTERIOR DECO.- THIO SI KIANG @ TEOH SI KIANG, THIO SI KIANG @ TEOH SI KIANG, KEDAI RADIO TONMOOI SDN. BHD.- KOAY AH MENG, KOAY AH MENG, TAN BOON PEANG, PENANG HARDWARE AND MACHINERY MERCHANTS ASSOCIATION- LIM CHOON TEIK, LITAT (B'WORTH) MACHINERY HARDWARE S / B.- LIM CHOON TEIK, LEONG SIEW GEOK (JADDIE), WONG KEM WOH, FREDDY, LEE PENG SENG, LEE WEI SENG FTG MEDIA SDN. BHD.- TAN CHUN YEH (FRANCO), PENANG ELECTRICAL MERCHANTS' ASSOCIATION-HONG YEAM WAH, TAH WAH GROUP SDN. BHD.- HONG YEAM WAH, OOI GHEE SHEN, RADIO TRADERS ASSOCIATION OF PENANG & P.W.- YEOH HOCK CHYE, TEIK SENN (M) SDN. BHD.- CHER YEONG HOW, THE NORTH MALAYAN CHINESE TEXTILES & GENERAL MERCHANTS ASSN- LIM CHONG AIK, ORIENTAL GARMENT SDN. BHD.- LIM CHONG AIK, PENANG FURNITURE & TIMBER INDUSTRY ASSOCIATION-NGAI CHIN SOON, TEAN KOK PIN, CH'NG CHIN GHEE, WIVAHANG ENTERPRISE (M) SDN. BHD.- ONG CHIN KOOI @ ONG CHIN SIONG, MKT MARKETING SDN. BHD.- OOI ENG HOCK, SIN KOK SIANG, HOCK KHENG IND. SDN. BHD.- TAN TAT AUN, SOUTH EAST ASIA BOOK CO.- LIU CHUN YEE, TEH HOCK HIN, CHEAH SEE KIAN, CHINESE PATENT MEDICINES & MEDICATED LIQUORS CENTRE (PG) S.B-CHEAH SEE KIAN, LIM POH TEK

Annex 2

**PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE  
2013 ANNUAL GENERAL MEETING**

Speech by Dato' Seri Choot Ewe Seng  
President

1-8-2013

Today is the PCCC Annul General Meeting. I am deeply appreciated for the support from the board of directors and members for attending today's AGM. This shows the enthusiasm and concern of PCCC members towards the Chamber. I would like to take this opportunity to thank everyone for your sincere cooperation and solidarity in actively promoting the development of Chamber in the past year.

Through the AGM, PCCC members could be kept abreast of the past year activity and further push forward the Chamber's affairs through mutual discussion. The General Committee has planned to hold a series of activities to celebrate PCCC 110<sup>th</sup> Anniversary and commemorate the brilliant achievement of the predecessors and the latest developments. As the preparation works are significant and arduous, I hope all members will fully support and respond by actively involve in the preparation work to make the 110<sup>th</sup> anniversary celebration a success.

After the May 5 general election this year, the people's attention has been turning back to the issues affecting the country's development, to ensure that transformation of economic, political and social aspects are continued unabated.

In May, the export market performance is worst than expectation, suffered year-on-year decrease of 5.8%. On the other hand the import market also contracted by 2.3%.

According to the statistic of International Trade and Industry Ministry, Malaysia's exports in May fell by 5.8%, mainly due to the declining export of crude palm oil, crude oil and of electronic products. Economists generally believe that the lower than expected exports in May is not a good phenomenon. Malaysia's export has been declining for two consecutive months; it may affect the second quarter gross domestic product performance (GDP).

The above situation shows that Malaysia's economic capacity has been stagnant or decline. The Ministry of Finance and decision makers should pay close attention to this phenomenon. If the export performance or the rest of the economic sectors make no breakthrough in the second half year, Malaysia might not achieve its target of 5% annual GDP growth. The economic outlook is not optimistic.

We believe that the decreasing export in May is related with global economic environment, although the European and US economy has picked up slightly, but not yet fully recovered. In Eurozone, although Europe has slightly recovered from debt crisis, the economic perspective is still sluggish, and the demand for external commodities is not strong. Second, Malaysia's export of goods and raw materials is largely dependent on China. In the past, China accounted for 12.5% of Malaysia's total exports; the slow business in China has affected Malaysian export.

In view of the weakening external demand, if we want to attain continuous economic growth, we could only rely on domestic demand. If domestic demand is strong, the economic growth for the second half of 2013 still could be supported at a certain level. Bank Negara Malaysia has introduced pre-emptive measures to restrain household debt, set limit on housing loans and personal loans. These timely policies are aimed at reducing household borrowings, gradually revive the public purchasing power and stimulate domestic demand. If the domestic demand or purchasing power are sustainable, it will become a strong stimulus to propel economic growth.



During global economic slowdown, we hope the Government would actively explore more domestic and foreign sources of income, relax foreign-investment regulations and at the same time, develop appropriate policy to stimulate domestic demand as well as maintain our economic productivity and promote economic growth in the second half year in order to achieve the 6% annual economic growth target.

While the Government is putting effort to attract foreign investment, there are 2 prerequisites cannot be ignored, i.e. traffic and safety. We are very concerned about the traffic development and reforms carried out by the government. We hope that the government will resolve the traffic problems at Penang Island and Province Wellesley the soonest possible.

The efforts of the police in combating crime should not be unreasonably doubted, but the impression of people on the crime rate should not be turned a blind eye. Only good public security could ensure stable economic development.

With population growth and soaring of land and house prices in the past few years, we urge the state government to implement the affordable housing project as soon as possible to overcome housing problems faced by Penangites due to soaring housing prices.

George Town World Heritage status is the pride of Penang people and it has just celebrated its fifth anniversary. PCCC was gratified by the effort of the Government and Penang people in bringing tangible economic benefits to the state. There is a significant increase of tourists to Penang and it also brings a lot of business opportunities.

According to our observations, the Government needs to make further improvements in three areas. That is infrastructure, including hygiene and cleanliness of roads, traffic congestion and security.

PCCC believes that as long as the people and government work hand in hand, improvement is just around the corner and it will bring more business opportunities and glory to all.

In this respect, PCCC is honored to have contributed an effort to George Town World Heritage site. The PCCC historic building is currently under refurbishment at a total cost of RM5.5 million. I would also like to urge all PCCC directors, members and the business community to lend a hand and kindly donate to the refurbishment fund for early completion of this meaningful restoration project.

In conjunction with PCCC 110<sup>th</sup> Anniversary Celebration, the Chamber planned to organize a series of celebrating events, including SME seminar, refurbishment of PCCC historic building, Affection, Caring & Appreciation Dinner, Adopt-a-Park program, Delegation to China-Asean EXPO, Naning China, Launching of 110<sup>th</sup> Anniversary magazine, Delegation to Hainan , lighting up ceremony of PCCC historic building and etc.

The finale of the celebration will be from 30 November to 1 December 2013. At that time, the representatives of Chinese Chambers from around the world and constituent chambers of Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia will be attending the event. Hence, I hope all directors and members will work together and actively involve in the actual work to make the event a success as well as let the guests feel warm, joyful and have a good impression. All these will also help to improve Penang 's status and image in the international arena.

Finally, I wish all of you good health and every success in your business, thank you!

## 2013 年董事会

执行顾问 : 丹斯里拿督斯里陈国平局绅  
顾问 : 拿督骆育明  
拿督谢国培  
会长 : 拿督斯里祝友成硕士  
署理会长 : 拿督杨翼图特许建筑师  
副会长 : 陈显裕律师  
拿督庄厥成硕士  
拿督温永文  
义务秘书 : 骆荣伟律师  
义务财政 : 拿督林贵堂  
公共联络 : 盛秀莲  
义务查账 : 拿督林中进  
执行董事 : 黄炎发  
王荣春  
拿督陈书楠  
拿督吴咏气(日马道路建设有限公司)  
拿督彭永添(捷力科技[马]有限公司)  
陈凌骏

董事 : 拿督王洵顺  
李瑜椽  
拿督李永光  
黄宏壮  
拿督许廷忠  
黄木河  
拿督黄锦和  
拿督叶达杰  
拿督谢诗坚博士  
拿督吴晓有  
拿督尤瑞庆  
江坤成  
拿督黄继樑  
拿督郑泳洁(Epigenic Corporation S/B)  
拿督吴文君(文君集团有限公司)  
拿督斯里秦祥发局绅  
拿督李志煌(联泰有限公司)  
拿督杨易盛  
拿督徐雄豪(德成[马]有限公司)  
黄木丁(南亚镀锌烤漆板公司)  
拿督斯里陈国华  
邱淑华博士  
拿督黄英福(MKT 螺丝五金有限公司)  
拿督朱鸣凯局绅  
卢柳茂(磁商公会)  
拿督林界成(槟州建筑暨材料商公会)  
杨福财(槟威家电商公会)  
林宗逸(北马华商洋货布疋公会)  
林峻德(槟州五金机械商公会)  
拿督黄智绪(檳城进出口商公会)  
庄汉隆(檳城冷气及冷房商公会)  
拿督黄赐兴(北马食品玩具商公会)  
拿督方炎华(檳城电器商会)

## 2013 年执行董事会

会长 : 拿督斯里祝友成硕士  
署理会长 : 拿督杨翼图特许建筑师  
副会长 : 陈显裕律师  
拿督庄厥成硕士  
拿督温永文  
义务秘书 : 骆荣伟律师  
义务财政 : 拿督林贵堂  
公共联络 : 盛秀莲  
执行董事 : 黄炎发  
王荣春  
拿督陈书楠  
拿督吴咏气  
拿督彭永添  
陈凌骏

受邀

执行顾问 : 丹斯里拿督斯里陈国平局绅  
顾问 : 拿督骆育明  
拿督谢国培  
董事 : 拿督谢诗坚博士  
青商团团长 : 辛国祥(于9月17日辞职)  
李炯良(于9月20日受委)

## 信理员

拿督斯里祝清坤局绅  
拿督骆经宗局绅  
丹斯里拿督斯里陈国平局绅  
丹斯里拿督刘福平硕士  
拿督李雅和局绅  
拿督蔡銓忠  
拿督斯里祝友成硕士

# 2013年工作组名表

## 商业发展组

主任 : 陈显裕 律师  
 副主任 : 拿督方炎华  
           : 拿督黄英福  
 委员 : 黄慧来  
           : 林宗逸  
           : 林峻德  
           : 许双喜  
           : 庄汉隆  
           : 王笙儕  
           : 杨福财  
           : 许春杰  
           : 拿督邓国彬

## 屋业及建筑组

主任 : 拿督杨翼图 特许建筑师  
 副主任 : 骆荣伟 律师  
 委员 : 拿督庄厥成 硕士  
           : 拿督黄继樑  
           : 林明强  
           : 林华光 建筑师  
           : 陈智华 工程师  
           : 符绩文 工程师  
           : 吴俊益 城市测画师  
           : 蔡耀源 土地测量师  
           : 林友达 屋业顾问  
           : 郑永安 会计师

## 中小型企业及人力资源发展组

主任 : 拿督陈书楠  
 副主任 : 庄学勤 博士  
 委员 : 林国治  
           : 邱淑华 博士  
           : 王俊强  
           : 叶万益 医生  
           : 刘世琦  
           : 邹芊霖  
           : 蔡官霖 博士  
           : 黄羲昇 律师  
           : 范盈 博士

## 经济、财务及税务组

主任 : 王荣春  
 副主任 : 陈龙腾  
 委员 : 王荣裕  
           : 郭添福  
           : 柯新虎  
           : 李文义

## 商会产业管理组

主任 : 拿督庄厥成 硕士  
 副主任 : 拿督黄继樑  
 委员 : 拿督吴晓有  
           : 陈翰威  
           : 丁坤德  
           : 陈忠庆  
           : 王思勇

## 基本建设及公共设施组

主任 : 拿督吴咏气  
 副主任 : 拿督林界成  
 委员 : 拿督王洸顺  
           : 陈家珞  
           : 王笙儕  
           : 刘锡山  
           : 丁坤德  
           : 刘世琦

## 资讯工艺组

主任 : 拿督彭永添  
 副主任 : 骆文勇  
 委员 : 彭依韵  
           : 骆荣伟 律师  
           : 黄智杰

## 交通、物流及关税组

主任 : 黄炎发  
 副主任 : 周明鸿  
 委员 : 蓝中福  
           : 李祖敏  
           : 林永光  
           : 王振吉  
           : 杨延元  
           : 刘世琦  
           : 黄智杰  
           : 黄承光

## 马中商业发展组

主任 : 陈凌骏  
 副主任 : 苏文杰  
 委员 : 林宗逸  
           : 李祥吉  
           : 黄清才  
           : 拿督张世坚  
           : 叶发树  
           : 陈金展  
           : 骆俊达  
           : 杨詒翔  
           : 林伟暉  
           : 谢振斌  
           : 陈俊业  
           : 陈俊权  
           : 黄荣华  
           : 张家墾  
           : 骆文勇  
           : 陈建文  
           : 曾舒铮

## 会讯出版组

主任 : 拿督谢诗坚 博士  
 副主任 : 李会春 硕士  
 委员 : 邱文发 硕士  
           : 王义展  
           : 胡柏昌  
           : 梁俊琳  
           : 程文慧  
           : 陈振隆  
           : 雷宗堂

## 2013 年特别小组/青商团名表

### 检讨章程小组

主任 : 陈显裕律师  
 副主任 : 骆荣伟律师  
           黄炎发  
 委员 : 拿督蔡銓忠  
           拿督李雅和局绅  
           拿督邓国彬  
           李玉麒律师

### 纪律小组

主任 : 拿督杨翼图特许建筑师  
 副主任 : 陈显裕律师  
 委员 : 拿督蔡銓忠  
           李瑜槟  
           骆荣伟律师  
           拿督陈宝财

### 槟州经济发展研究小组

主任 : 丹斯里拿督斯里陈国平局绅  
 副主任 : 拿督斯里祝友成硕士  
 委员 : 拿督杨翼图特许建筑师  
           陈显裕律师  
           王荣春

### 青商团

顾问 : 拿督斯里祝友成硕士  
           丹斯里拿督斯里陈国平局绅  
           拿督温永文  
 团长 : 李炯良  
 副团长 : 黄智杰  
           骆俊达  
           刘世琦  
 秘书 : 林昇吉  
 副秘书长 : 林保得  
 财政 : 骆家鸿  
 查账 : 杨詒翔  
 委员 : 梁秀玉  
           陈翰威  
           谢振斌  
           蒋善道  
           张家墾  
           黄義昇  
           陈华清  
           骆文勇  
           骆俊隆  
           伍俊铭  
           陈金展  
           林偉暉  
           王优幸  
           林智栋  
           郑荣华  
           李致豪  
           曾伟忠  
           陈俊权  
           黄信翰

## 2013 年董事会议出席次数记录

编号	董事姓名	出席	告假	编号	董事姓名	出席	告假
1	丹斯里拿督斯里陈国平局绅	3	3	29	拿督尤瑞庆	0	6
2	拿督骆育明	6	0	30	江坤成	4	2
3	拿督谢国培	4	2	31	拿督黄继樑	4	2
4	拿督斯里祝友成硕士	6	0	32	拿督郑泳洁	3	3
5	拿督杨翼图特许建筑师	5	1	33	拿督吴文君	5	1
6	陈显裕律师	6	0	34	拿督斯里秦祥发局绅	0	6
7	拿督庄厥成硕士	5	1	35	拿督李志煌	2	4
8	拿督温永文	6	0	36	拿督杨易盛	3	3
9	骆荣伟律师	5	1	37	拿督徐雄豪	4	2
10	拿督林贵堂	6	0	38	黄木丁	2	4
11	盛秀莲	4	2	39	拿督斯里陈国华	4	2
12	黄炎发	6	0	40	邱淑华博士	5	1
13	王荣春	4	2	41	拿督黄英福	3	3
14	拿督陈书楠	5	1	42	拿督朱鸣凯局绅 (递补林嘉水所遗空缺)	2	0
15	拿督吴咏气	5	1	43	卢柳茂	2	4
16	拿督彭永添	3	3	44	拿督林界成	4	2
17	陈凌骏	4	2	45	杨福财	3	3
18	拿督林中进	3	3	46	林宗逸	4	2
19	拿督王洸顺	1	5	47	林峻德	6	0
20	李瑜槟	4	2	48	拿督黄智绪	2	4
21	拿督李永光	3	3	49	庄汉隆	4	2
22	黄宏壮	6	0	50	拿督黄赐兴	3	3
23	拿督许廷忠	0	6	51	拿督方炎华	5	1
24	黄木河	5	1		<b>受邀出席</b>		
25	拿督黄锦和	3	3				
26	拿督叶达杰	3	3	52	辛国祥 (9月17日辞卸青商团团长职)	3	2
27	拿督谢诗坚博士	4	2	53	李炯良 (9月20日受委青商团团长)	1	0
28	拿督吴晓有	1	5				

\*拿督林嘉水于2012年12月3日辞卸商会董事职务

## 2013 年执行董事会议出席次数纪录

编号	董事姓名	出席	告假	编号	董事姓名	出席	告假
1	拿督斯里祝友成硕士	10	2	12	拿督吴咏气	6	6
2	拿督杨翼图特许建筑师	8	4	13	拿督彭永添	10	2
3	陈显裕律师	7	5	14	陈凌骏	7	5
4	拿督庄厥成硕士	11	1		<b>受邀出席</b>		
5	拿督温永文	7	5				
6	骆荣伟律师	8	4	15	丹斯里拿督斯里陈国平局绅	4	8
7	拿督林贵堂	11	1	16	拿督骆育明	2	10
8	盛秀莲	8	4	17	拿督谢国培	0	12
9	黄炎发	11	1	18	拿督谢诗坚博士	1	11
10	王荣春	10	2	19	辛国祥 (9月17日辞卸青商团团长职)	3	6
11	拿督陈书楠	4	8	20	李炯良 (9月20日受委青商团团长)	2	1

## 2013 年受封勋衔之会员

### 国家元首端姑阿都哈林陛下 85 岁华诞封赐

PSM 丹斯里勋衔：        拿督刘福平  
                                     拿督王锦发

### 槟州元首阁下敦阿都拉曼 75 岁华诞封赐

DPPN 拿督斯里勋衔：    拿督斯里方木山局绅  
                                     陈俊明

DMPN 拿督勋衔：        拿督黄智绪  
                                     拿督陈颖椿

DSPN 拿督勋衔：        温永文  
                                     林贵堂  
                                     黄英福  
                                     林界成  
                                     卢梓成  
                                     张世坚  
                                     王振祥

DJN 勋衔：                王荣春

PKT 勋衔：                郑永安  
                                     李 伟

### 吉打州苏丹端姑阿都哈林殿下 85 岁华诞封赐

DSDK 拿督勋衔：        李良福

### 彭亨州苏丹阿末莎殿下 82 岁华诞封赐

SSAP 拿督斯里勋衔：    拿督陈国华

## 会员名额

截至 2013 年 12 月 31 日止商会会员名额

会员种类	永久/普通会员		总数
	永久会员	普通会员	
个人	201	198	399
商号/公司	393	241	634
商团	40	10	50
总数	634	449	1083

## 2013 年出任公共机构代表

- 丹斯里拿督斯里陈国平局绅** : 马来西亚中华总商会名誉顾问  
马来西亚中华总商会公共联络组顾问
- 拿督斯里祝友成硕士** : 马来西亚中华总商会副总会长  
马来西亚中华总商会农业及原产业组顾问  
槟州各商会联合会委员
- 拿督杨翼图特许建筑师** : 槟州各商会联合会委员  
马来西亚中华总商会建筑、地产及基建组组长
- 陈显裕律师** : 槟州各商会联合会委员  
马来西亚中华总商会商务组组长  
马来西亚中华总商会法律组组长
- 拿督庄厥成硕士** : 槟州各商会联合会委员  
槟州贸易及商业委员会委员  
槟州促进北东盟贸易委员会委员
- 拿督温永文** : 槟州各商会联合会委员  
马来西亚中华总商会青商团顾问  
马来西亚中华总商会国际贸易及工业组组长  
马来西亚中华总商会广招杰出会员组组长
- 骆荣伟律师** : 槟州各商会联合会委员  
马来西亚中华总商会建筑、地产及基建组组长
- 拿督林贵堂** : 槟州各商会联合会委员
- 盛秀莲** : 槟州各商会联合会委员  
马来西亚中华总商会公共联络组组长
- 黄炎发** : 马来西亚中华总商会中央理事  
马来西亚中华总商会物流与交通组顾问  
马来西亚中华总商会社会经济研究组组长  
皇家关税局全国咨询委员会委员  
陆路交通局业者委员会委员  
槟城港口咨询委员会正代表  
槟城关税联络委员会委员  
槟州促进北东盟贸易委员会委员  
国际总商会(马来西亚分会)交通与物流组代表

- 拿督陈书楠** : 马来西亚中华总商会中小型企业及人力资源发展组组长  
槟城促进北东盟贸易委员会委员
- 拿督彭永添** : 马来西亚中华总商会资讯及通讯工艺组组长
- 陈凌骏** : 马来西亚中华总商会国际贸易及工业组组长
- 拿督李永光** : 槟城促进北东盟贸易委员会委员
- 拿督许廷忠** : 马来西亚中华总商会名誉顾问
- 拿督谢诗坚博士** : 槟城古迹委员会顾问团成员
- 庄学勤博士** : 马来西亚中华总商会中小型企业及人力资源发展组组长
- 周明鸿** : 槟城港口咨询委员会副代表
- 辛国祥** : 槟州市议员  
马来西亚中华总商会青商团团员
- 李炯良** : 马来西亚中华总商会青商团团员
- 黄智杰** : 威省市议员  
马来西亚中华总商会青商团团员
- 骆俊达** : 马来西亚中华总商会青商团团员
- 刘世琦** : 马来西亚中华总商会中小型企业及人力资源发展组组长  
马来西亚中华总商会青商团团员



## 各项会议召开次数

1. 常年会员大会	1次
2. 董事会议	6次
3. 执行董事会议	12次
4. 马中商业发展组会议	1次
5. 交通、物流及关税组会议	4次
6. 屋业及建筑组会议	2次
7. 商会产业管理组会议	7次
8. 中小型企业及人力资源发展组会议	3次
9. 基本建设及公共设施组	1次
10. 资讯工艺组	2次
11. 青商团执委会议	11次

## 出国访问贸易代表团/国内访问代表团

1. 青商团礼貌拜访投资槟城机构	2013年1月25日
2. 第113届中国进出口商品交易会（春季交易会）代表团	2013年4月15日
3. 青商团赴缅甸仰光市贸易及投资考察团	2013年4月25日
4. 第114届中国进出口商品交易会（秋季交易会）代表团	2013年10月15日
5. 参与槟州政府代表团访问厦门/海南省	2013年11月4日

## 活动列项：讲座会/研讨会/培训营/说明会

1. “有效管理财务与债务”讲座会	2013年3月9日
2. “从理念到实战”公益演说讲座会	2013年5月22日
3. 青商团共识营：“化多样为增值力量……”	2013年10月27日

## 莅访本会之代表团/嘉宾

1. 埃及驻吉隆坡大使馆商务处第一秘书莅访	2013年2月22日
2. 泰国驻槟城领事莅访	2013年4月12日
3. 南洋理工大学市长班代表团莅访	2013年4月17日
4. 厄瓜多尔驻马来西亚大使莅访	2013年4月29日
5. 吉隆坡台贸中心主任莅访	2013年4月29日
6. 泰南部边境省份行政中心代表团莅访	2013年6月7日
7. 巴生中华总商会偕同中国义乌侨务委员会代表团莅访	2013年7月25日
8. 巴基斯坦大使莅访	2013年9月2日
9. 捷克驻马大使馆副代表莅访	2013年9月20日
10. 中国广西投资促进局代表团莅访	2013年12月13日

## 2013 年度会务及活动报告

### 本会代表受委出任槟岛与威省市议员

本会青商团团长辛国祥与青商团秘书黄智杰于 2013 年 1 月 1 日分别受委出任槟岛及威省市议员，代表商会在市议会发言及为槟州发展献力。

### 青商团莅访槟城投资机构

本会青商团于 2014 年 1 月 25 日组团拜访投资槟城机构及召开对话会，共有 25 位出席者，其中包括本会董事、青商团执委与团员参与。

该拜访和对话会主要目的是了解投资槟城机构的操作以及促进青商团与投资槟城机构的联系。

### “新春送温情”

为配合本会今年成立 110 周年纪念，本会青商团于 2013 年 2 月 2 日至 3 日赠送 110 份礼品予槟城贫困家庭与他们共庆佳节。有关活动获得 18 名执委及团员参与。

### 槟州中华总商会青商团新春联欢交流

本会青商团于 2013 年 2 月 21 日晚上 7 时在槟城俱乐部举办“槟州中华总商会青商团新春联欢交流”，共有 160 人出席，包括商会董事、青商团执委与团员参与。

此联欢交流的主要目的是集聚商会董事与青商团团员，一同欢庆农历新年，借此拉近彼此间的关系，促进商谊。

### 埃及驻吉隆坡大使馆代表莅访

埃及驻吉隆坡大使馆商务处第一秘书 Mr. Tamer Mostafa Ali 于 2013 年 2 月 22 日下午 4 时 30 分礼貌拜访本会，并获得本会副会长拿督温永文的热情接待。

### “有效管理财务与债务”讲座会

槟中总青商团和大马国行旗下信贷咨询与债务管理机构于 2013 年 3 月 9 日上午 8 时 30 分至下午 1 时在槟中总会议室联办有效管理财务与债务讲座会，共有 40 多位会员出席。

该讲座会主讲人为信贷咨询与债务管理机构理财教育课程导师庄国辉博士，他为出席者讲解有效管理财务与债务的相关内容包括现金流管理、借贷基本知识、精明使用信用卡、购买汽车、购买房子和债务管理。

### 泰国驻槟城领事莅访

泰国驻槟城领事 Mrs. Srirat Vathesatogkit 于 2013 年 4 月 12 日下午 2 时莅访本会，并获得本会会长拿督斯里祝友成的热情接待。

### 2013 年第 113 届中国进出口商品交易会（春季交易会）

槟中总马中商业发展组筹办的 2013 年度中国进出口商品春季交易会代表团，于 2013 年 4 月 14 日乘搭南方航机出发至广州观展。

## 拜访槟城第二大桥梁工程地点

槟城中华总商会青商团于 2013 年 4 月 15 日上午 9 时 30 分拜访由中国港湾工程（马）有限公司所建造的第二大桥梁工程地点。大马工程师协会（槟城分会）代表及马来西亚绘测师协会（北马分会）代表也受邀参与是项活动。

有关拜访目的是让出席者了解槟城第二大桥梁工程地点的建造过程。

## 南洋理工大学市长班代表团莅访槟中总

南洋理工大学市长班代表团一行 14 人在南大公共管理研究生院副院长刘云华博士的带领下于 2013 年 4 月 17 日上午 11 时莅访本会，与本会董事进行交流。

该团获得本会代表拿督杨翼图、拿督温永文、黄炎发、拿督叶达杰及拿督谢诗坚博士热情接待。

## 赴缅甸仰光市贸易及投资考察团

槟城中华总商会青商团一行 11 人于 2013 年 4 月 25 日至 29 日赴缅甸仰光市拜访马来西亚驻缅甸大使馆、缅甸仰光华商商会，缅甸工商团体及马来西亚－缅甸商务理事会。

有关拜访主要目的是了解考察国的政策、法律、条规、政策、经济及文化环境、商业及工作文化等；向海外商家推广我国产品及服务、包括保健、教育、旅游、资讯科技等；寻求基础设施、公共设备、房地产开发及其他投资计划的机会；访问当地华人团体以加强友好关系。

## 厄瓜多尔驻马来西亚大使莅访

厄瓜多尔驻马来西亚大使 H.E. Lourdes Puma Puma 与副馆长 Mr. Mario Miranda 于 2013 年 4 月 29 日上午 11 时莅访本会，并获得本会会长拿督斯里祝友成的接待。

## 吉隆坡台湾贸易中心代表莅访

吉隆坡台湾贸易中心主任曾玉淳于 2013 年 4 月 29 日中午 12 时 30 分礼貌拜访本会，并获得本会会长拿督斯里祝友成的热情接待。

有关拜访目的是对于台湾对外贸易发展协会定于 2013 年 5 月 25 日至 29 日筹组 2013 年东南亚拓销团访马事宜进行交流。

## “协助中小企业：从理念到实战”讲座会

槟城中华总商会中小型企业及人力资源发展组与青商团于 2013 年 5 月 22 日上午 8 时 30 分至下午 2 时在槟城宏愿开放大学联办“协助中小企业：从理念到实战”讲座会。

该讲座会首位主讲人为马来西亚中小型企业机构咨询与支援高级经理蔡信宏，他为出席者提供中小企业的融资、咨询服务、中小企业的认证及标准，以作为中小企业往后发展的指引以便使各企业能更顺利的发展及达到指标。次位主讲者是著名的亚洲权威人际教育大师江緯辰老师，他为出席者讲解从理念到实战的经商之道以便让出席者能够更明确的发展他们的事业。

当日讲座会吸引约 400 名会员及公众人士出席聆听。

## 槟城中华总商会大厦修复动工仪式

本会于 2013 年 6 月 2 日上午 10 时 30 分举办槟中总大厦修复动工礼，全面修复位于莱特街的槟城中华总商会大厦，并邀请槟州首席部长林冠英为本会大厦主持修复动工礼。

### 泰国南部边境省份行政中心代表团莅访槟中总

泰国南部边境省份行政中心代表团一行 6 人于 2013 年 6 月 7 日上午 10 时 30 分莅访本会，与本会董事进行交流。

该团获得本会代表陈显裕律师、黄炎发与拿督谢诗坚博士的热情接待。

### 槟州中华总商会“爱心、关怀、感恩”晚宴

本会于 2013 年 7 月 4 日傍晚 7 时在商务小学举办“爱心、关怀、感恩”晚宴，宴开 110 席并邀请多家老人院、孤儿院和残障者机构等一起聚餐同乐。当晚约有 40 余个慈善团体的代表参与其盛。

### 巴生中华总商会偕同中国义乌侨务委员会代表团莅访槟中总

巴生中华总商会偕同中国义乌侨务委员会代表团一行 16 人在巴生中华总商会会长梁家兴博士率领下于 2013 年 7 月 25 日上午 10 时礼貌拜访槟中总，并借此机会向本会介绍 2013 年巴生义乌友好城市国际商品展销会。

该团获得本会代表拿督斯里祝友成、拿督杨翼图、黄炎发、拿督彭永添、陈凌骏、苏文杰、李祥吉、黄清财、张世坚、叶发树、陈俊业、张家璽与曾舒铮的热情接待。

### 青商团沙滩烧烤聚会 2013

本会青商团于 2013 年 7 月 25 日傍晚 7 时在槟城游泳俱乐部举办青商团沙滩烧烤聚会，当晚的聚会共获得 76 人响应出席，包括本会董事、青商团执委及团员等。

有关活动的目的是为了拉近彼此之间的关系和促进商谊。

### 槟州中华总商会 2013 年常年会员大会

本会于 2013 年 8 月 1 日下午 5 时正在槟中总召开 2013 年常年会员大会。是日会员大会由会长拿督斯里祝友成主持，总共有 105 名会员出席。

大会一致通过确认覆准 2012 年 8 月 11 日前期会员大会议案、2012 年度常年报告书与 2012 年度经稽查之账目报告。

是日大会也通过下列 11 项提案：

- (1) 大会吁请国家能源公司再深入探讨落实燃料成本转嫁机制和电费调涨对民生经济、商业营运成本及通货膨胀率的影响，以免削弱我国的竞争力。
- (2) 大会吁请槟州政府尽快拟定一份修订后的槟州结构大蓝图或者调整现有的蓝图以确保有系统化的发展。  
目前在槟州，尤其是特选地区的无规律发展已导致交通混乱和阻塞。倘若不及时调整，将破坏槟州市容及影响经济发展。
- (3) 大会吁请马中两国政府尽快落实在槟城设立中国领事馆，进一步加强槟州与中国的经贸联系。同时鉴于马中两国民众交流往来日益频繁，大会也吁请中国对大马人实施豁免签证入境措施。
- (4) 大会促请政府切实推进政府转型，贯彻更妥善的绩效管理机制，强化监督检查与治庸问责，肃贪防弊，确保国家财务和资金良好管理及运用；此外，促请政府检讨及废除已过时法律，并在实施任何新政策前，听取并慎重考虑各方意见，妥善地拟定措施，以免朝令夕改，影响政府威信并造成工商界损失。
- (5) 大会吁请政府检讨高档住宅物业及商业产业所实行的土著固打配额政策。

- (6) 大会吁请国家银行取消建议于 2014 年 4 月 1 日实行的每张支票征收 50 仙处理费之措施。同时并吁请有关单位积极改善网上付费服务和网路效率，以及采取更严格的安全保障措施，确保客户的交易安全，同时推广和教育商家与民众使用网上转账交易，使各造对此服务加以适应并建立信心。
- (7) 大会吁请政府将公司税从 25% 逐步降至 18%，以鼓励本地和外国商家投资及再投资。此外，个人所得税也应从最高税率 26% 逐步降至 18%。
- (8) 大会吁请政府尽早公布推行消费税的明确时间表，同时其税率不超过 4%，并在征收消费税时相应调低个人所得税和公司税，以免新税务推行后加剧通膨压力和人民负担。
- (9) 大会吁请政府尽早公布最低薪金制的明确指南，使业者更深入地了解细则，做好准备，以便最低薪金制在明年 1 月 1 日全面推行时，避免对工商界造成困扰。
- (10) 大会吁请政府加速改善公共交通系统，并提升大道及市区交通要道的功能，改善道路基础设施，减低交通阻塞问题，以免妨碍商业活动的进行，加重商家的营运成本。
- (11) 大会吁请政府采取有效步骤积极防范和打击罪案，同时推广防范网络罪案醒觉运动，以保障人民群众的生命财产安全，并为我国打造一个安全可靠的经商环境。

### **2013 年慈善基金奖贷学金颁发仪式**

本会慈善基金委员会于 2013 年 8 月 30 日上午 11 时在檳中总举行一年一度的奖贷学金颁发仪式，总共发出的款额为 7 万 6 千令吉，这之中有 41 名优秀生获颁每人 1 千令吉。

当天出席者包括拿督谢诗坚博士、拿督斯里祝友成、拿督蔡銓忠、拿督杨翼图、拿督温永文、拿督林贵堂、盛秀莲、黄炎发、拿督朱鸣凯及卢柳茂。

### **青商团 2013 年常年团员大会**

本会青商团于 2013 年 8 月 30 日下午 5 时在本会会议室召开青商团 2013 年常年团员大会。总共有 34 名团员出席。

青商团团长辛国祥在团员大会上致词时表示，截至 2013 年 8 月 26 日，青商团活跃团员人数共有 276 名，青商团共举办及参与了 9 项活动，包括礼貌拜访、慈善活动、经商交流会及讲座会等活动。

青商团秘书黄智杰呈献青商团从 2013 年 1 月 25 日至 2013 年 7 月 25 日青商团所办过及所参与过的活动幻灯片。接着 2012 年 10 月 20 日前期团员大会议案在张家望提议，陈翰威附议下，大会一致通过确认覆准。

### **巴基斯坦大使莅访檳中总**

巴基斯坦驻大马最高专员 H.E. Mr. Shahid M G Kiani 率领团队于 2013 年 9 月 2 日上午 11 时礼貌拜访本会，并进行商贸工业交流及介绍该国的产品。

该团获得本会代表拿督斯里祝友成、拿督杨翼图、拿督温永文、拿督林贵堂、盛秀莲、黄炎发、王荣春、拿督彭永添、陈凌骏与郭瑞益的热情接待。

### **赴第 10 届中国东盟博览会考察团**

槟州中华总商会和檳城进出口商公会于 2013 年 9 月 3 日至 6 日组团参展和参观第十届中国东盟博览会。

博览会的宗旨在于促进中国和东盟贸易区建设，并被高度列为促进马中投资贸易的重要平台。此活动的主要目的是为了鼓励会员们出国考察外销市场及开拓新商机。

## 捷克驻马来西亚大使馆代表莅访

捷克驻马来西亚大使馆副代表 Mr. Martin Hubinger 于 2013 年 9 月 20 日上午 11 时礼貌拜访本会，其拜访的目的除了是要在槟城物色人选出任捷克驻槟城名誉领事之外，也借此机会探讨在槟城的商机。

有关拜访获得本会署理会长拿督杨翼图的热情接待。

## 2013 年第 114 届中国进出口商品交易会（秋季交易会）

本会马中商业发展组筹办 2013 年度中国进出口商品秋季交易会代表团一行 7 人，于 2013 年 10 月 14 日乘搭南方航机出发至广州观展。

## 礼貌拜访槟州公共工程、基本设施及交通委员会主席林峰成

本会基本建设及公共设施组于 2013 年 10 月 21 日下午 3 时联袂前往槟州光大拜访槟州公共工程、基本设施及交通委员会主席林峰成。

有关礼貌拜访的主旨是促进商会与州政府之间的联系，同时，也让出席者了解槟州政府在本体建设和公共设施、以及建筑业上的政策和策略。

## 收视及评估 2014 年度国家财政预算案

本会经济、财务及税收组于 2013 年 10 月 25 日收看首相兼财政部长拿督斯里纳吉公布 2014 年的财政预算案后，即针对内容进行剖析和做出评估，集合意见后再草拟以下文告分发给各报馆刊登：

本会形容 2014 年的财政预算案为“没有意外，没有惊喜”，一切在意料中。这是因为在过去几个星期国内各语文传媒都有详尽的报道及做出种种的预测。

本会非常关注首相在预算案提出的 5 个主轴，其中包括：

1. 激化经济活动
2. 强化财务管理
3. 培训卓越人力资本
4. 加速城市和乡区发展
5. 确保全民福祉

关于再刺激经济活动方面，本会欢迎政府保证将继续营造利商的环境，以吸引更多的国内外投资。在这方面，预算案特别点出服务业，旅游业及物流业。其实，槟城州的经济也在很大的程度上依赖这几个领域。因此，本会希望中央政府能给予槟州比较合理及充足的拨款，让槟城的经济起飞，让槟城成为国家经济发展的其中一个火车头。

和往年一样，政府在财政预算中拨出大笔的发展基金、津贴及各项受惠人民的措施。本会关注到财政预算案中，政府主动提到总稽查的报告，为了提高人民的信心及对民事服务的公信力，首相宣布成立特别委员会对失责的公务员进行调查及采取行动。此外本会关注财政预算案有提到所有上亿元的计划将在执行阶段进行稽查。本会希望政府当局身体力行，贯彻廉政的政策避免浪费公币。

自从消费税法令在 2009 年立法以来，商界人士已经多次猜测政府执行消费税的日期。在去年的预算案评论中，檳中总已经预见政府很快实行消费税。果然，政府在这次预算案中，宣布取消销售税及服务税，并定在 2015 年 4 月 1 日正式执行消费税。在这方面，本会欢迎政府规定多项必需品及服务豁免消费税，证明政府从善如流减轻人民负担。但是本会吁请政府在实行消费税时，本身应该做好充分准备，对人民加强宣传及教育，让大家有充裕的时间适应。任何新的政策的执行，特别是税务方面，对商家影响深远，不可朝令夕改，让纳税人无所适从。

目前虽然世界上有 160 多个国家实行消费税，但是对我国商家来说这是一项全新的税务，涉及复杂的税务及会计程序，所以本会估计在开始阶段部分商家还不能适应，难免发生计税及报税方面的错误及遗漏，政府应该从宽处理。

诚如市场所料，政府严厉看待房地产价格飙升所带来的后遗症。在这项预算案中，政府推出一系列的打房措施，其中包括大幅度的调高产业盈利税，提高外国人购买本地房地产的门槛等等。槟中总认为这些措施都是无可厚非。但是本会认为当局应该定时的检讨这一系列措施，以免矫枉过正，导致房地产发展瘫痪。毕竟房地产及建筑业是国家经济发展的一大支柱，是经济发展的动力。

槟中总也关注政府的财政赤字问题，在去年的预算案中政府把财政赤字降低到国内总生产值的 4%，而 2014 的预算案则降低到 3.5%，这显示政府财务自律的决心。但是本会也注意到政府往往在半途提出附加预算案增加开销。就以今年为例，政府已经先后提出 2 次的附加预算案。这显示政府在财务管理方面缺乏严谨。本会希望在 2014 年时，政府不要再故技重施。

最后槟中总吁请政府在执行预算案过程中，要不分种族，一视同仁，贯彻首相所提出的一马精神。

### **青商团共识营：“化多样为增值力量...”**

本会青商团于 2013 年 10 月 27 日上午 9 时至下午 6 时在东方大酒店举办“化多样为增值力量...”共识营。

有关活动的目的是为了增强团队协作和团结意识以及为了达到青商团的宗旨。

### **槟州政府代表团访问厦门/海南省**

槟城州政府，槟城中华总商会、槟厦友好协会及槟城海南友好协会于 2013 年 11 月 4 日至 9 日组团拜访厦门市及海南省，并礼貌拜会当地政府、工业领袖、厦门及海南省政府等。

有关拜访团透过参与槟厦友好城市建立 20 周年纪念庆典，加强槟城及厦门友好城市的联系。此外，槟城政府也与海南省政府签署了一份“友好城市”协议书，以促进双边各领域的交流。

### **槟城中华总商会 110 周年庆典**

本会于 2013 年 11 月 30 日至 12 月 1 日在槟城 G 酒店举办“槟城中华总商会 110 周年庆典”，该两天的庆典活动主要以槟城文化及美食为特点。此项庆典共获得国外商会及马来西亚中华总商会 16 个属会会员参与其盛，共有大约 700 位嘉宾出席这项盛会，出席者得以借此难得的机会加强与促进彼此之间的联系与商谊。

### **中国广西投资促进局代表团莅访**

中国广西投资促进局代表团一行 5 人于 2013 年 12 月 13 日下午 2 时莅访本会，与本会董事及马中商业发展组委员交流，同时向本会介绍广西的商业与投资机会。

代表团获得本会代表拿督杨翼图、陈凌骏、林宗逸、黄清才、拿督张世坚、骆文勇与陈建文热情接待。

# 檳州中華總商會110周年紀念

## PCCC 110th Anniversary

第一天  
Day 1

2013年11月30日：嘉賓抵步

30.11.2013 : Arrival of Guests



檳中總代表于機場貴賓室迎候嘉賓

The Chamber's representatives welcomed the guests at airport VIP Room



檳中總代表與國內外嘉賓合影

Group Photo of PCCC representatives and delegates from domestic and overseas



第一天  
Day 1

2013年11月30日：槟州政府欢迎晚宴 - 娘惹缤纷之夜  
30.11.2013 : Penang State Government Welcoming Dinner - Nyonya Night



欢迎晚宴现场一瞥  
The scene of Welcoming Dinner



本会会长拿督斯里祝友成硕士(前排左二)、马来西亚中华总商会总会长拿督林国璋局绅、本会署理会长拿督杨翼图与我国各商会代表合照留念。

Photo of Dato' Seri Choot Ewe Seng, President of PCCC (second from left, front row), Dato' Lim Kok Cheong, President of ACCCIM, Dato' Richard Ar. Jong East Full, Deputy President of PCCC with the representatives of domestic chambers



会长拿督斯里祝友成硕士(左七)在署理会长拿督杨翼图特许建筑师陪同下与国外中华总商会代表交换纪念品后合影。

Photo taken between Dato' Seri Choot Ewe Seng, President of PCCC (7th from left), Dato' Richard Ar. Jong East Full, Deputy President of PCCC and the representatives of overseas chambers.



第二天  
Day 2

2013年12月1日：槟州中华总商会110周年庆典开幕仪式  
01.12.2013 : Opening Ceremony of Penang Chinese Chamber of Commerce 110<sup>th</sup> Anniversary Celebration



本会全体董事与首长林冠英(前排左七)及中总总会会长拿督林国璋局绅(前排左八)合影。  
Group photo of PCCC Directors with Penang Chief Minister YAB Mr. Lim Guan Eng and Dato' Lim Kok Cheong, President of ACCCIM



本会执行顾问丹斯里拿督斯里陈国平局绅赠送纪念品予首长林冠英，并由本会会长拿督斯里祝友成见证。  
Presentation of memento by Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping to YAB Mr. Lim Guan Eng accompanied by Dato' Seri Choot Ewe Seng

首长林冠英(右三)为槟中总110周年庆典主持开幕仪式。  
The Penang Chief Minister YAB Mr. Lim Guan Eng (3<sup>rd</sup> from right) officiated the Opening Ceremony of Chamber's 110<sup>th</sup> Anniversary.



第二天  
Day 2

2013年12月1日：名人论坛

01.12.2013 : Distinguish Celebrities Forum



左起为鞋业界名人拿督周仰杰、有“东方巴菲特”之称的拿督谢清海和英国剑桥大学博士暨槟城研究所研究员林金华博士。他们与众人分享创业经验、生活小故事及未来展望，让大家听出耳油。

From left: Datuk Professor Jimmy Choo, Dato' Cheah Cheng Hye and Dr. Lim Kim Hwa. They shared their pioneering experience, life stories and future prospects with audiences.



本会会长拿督斯里祝友成硕士(左)赠送纪念品予英国剑桥大学博士暨槟城研究所研究员林金华博士、鞋业界名人拿督周仰杰和有“东方巴菲特”之称的拿督谢清海。

Dato' Seri Choot Ewe Seng presented souvenirs to Dr. Lim Kim Hwa, Datuk Professor Jimmy Choo and Dato' Cheah Cheng Hye.

第二天  
Day 2

2013年12月1日：A组一 参观升旗山

01.12.2013：Team A - Penang Hill Tour



2013年12月1日：B组一 参观槟城古迹区

01.12.2013：Team B - Penang Heritage Tour



第二天  
Day 2

2013年12月1日：槟城中华总商会110周年庆典晚宴－  
檳城才艺晚宴  
01.12.2013 : PCCC 110<sup>th</sup> Anniversary Gala Dinner –  
Penang Talent Night



首长林冠英颁发长期贡献奖给服务超过20年及30年的商会代表。左起：拿督谢诗坚博士、拿督李志煌、黄炎发、丹斯里拿督斯里陈国平局绅、首长林冠英、拿督斯里祝友成硕士及拿督李永光。  
YAB Mr. Lim Guan Eng presented long service award to PCCC representatives who have served more than 20 and 30 years. From left: Dato' Dr. Cheah See Kian, Dato' Lee Chee Wong, Mr. Wong Yim Fatt, Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping, YAB Mr. Lim Guan Ying, Dato' Seri Choot Ewe Seng and Dato' Lee Wing Kong.



本会董事和贵宾们进行切蛋糕及敬酒仪式，见证槟城中华总商会走过了110年历史。  
PCCC directors and guests performed the cake-cutting and toasting ceremony to witness PCCC's 110-year history.



当晚宴会也呈献多项精彩的文化表演，演出者都是享誉海外的槟城人。  
The Gala Dinner presented various wonderful cultural performance. All the artists are Penang talents.

## 2013 GENERAL COMMITTEE

<b>Executive Advisor</b>	: Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping
<b>Advisor</b>	: Dato' Ooi Gan @ Loh Gan Dato' Steven Siah Kok Poay
<b>President</b>	: Dato' Seri Choot Ewe Seng
<b>Deputy President</b>	: Dato' Ar. Jong East Full
<b>Vice-Presidents</b>	: Tan Hiang Joo Dato' Finn Choong Khuat Seng Dato' Oon Weng Boon
<b>Honorary Secretary</b>	: Loh Eng Wee
<b>Honorary Treasurer</b>	: Dato' Lim Kooi Ting
<b>Public Officer</b>	: Seng Siew Lean
<b>Honorary Auditor</b>	: Dato' Lim Tiong Chin
<b>Executive</b>	: Wong Yim Fatt Ong Eng Choon
<b>Committee</b>	: Dato' Kethnyzz Tan Soo Nam
<b>Members</b>	: Dato' Ir. Goh Yong Chee (M/s. JMR Construction Sdn. Bhd.) Dato' Pang Yun Tiam (M/s. Chiptronics (M) Sdn. Bhd.) Tan Leng Choon

### General Committee Members :

Dato' Rickson Ong Seng Soon  
Lee Joo Ping  
Dato' Lee Wing Kong  
Frederick Ng Kweng Chan  
Dato' Khor Teng Tong  
Ng Bak Hoo  
Dato' Freddy Wong Kem Woh  
Dato' Donald Yap Tatt Keat  
Dato' Dr. Cheah See Kian  
Dato' Goh Heow Ewe  
Dato' Ewe Swee Kheng  
Kang Khoon Seng  
Dato' Alex Ooi Kee Liang  
Dato' Teh Yeong Keat (M/s. Epigenic Corporation Sdn. Bhd.)  
Dato' Goh Boon Koon (M/s. Boon Koon Group Berhad)  
Dato' Sri Chin Seak Huat  
Dato' Lee Chee Wong (Loon Thye Sdn. Bhd.)  
Dato' Yeoh Yih Sean  
Dato' Cher Yeong How (Teik Senn (M) Sdn. Bhd.)  
Ng Back Teng (Astino (M) Color Steel Sheet Sdn. Bhd.)  
Dato' Sri Henrie Chin Kok Wah  
Dr. Khoo Seok Wah  
Dato' Ooi Eng Hock (MKT Marketing Sdn. Bhd.)  
Dato' Choo Beng Kai  
Loh Liew Mao (M/s. Porcelain Traders Association)  
Dato' Lim Kai Seng  
(Penang Master Builders & Building Materials Dealers Association)  
Yeoh Hock Chye  
(M/s. Radio Traders Association of Penang & P.W.)  
Lim Chong Aik  
(M/s. The North Malayan Chinese Textiles & General Merchants Association)  
Lim Choon Teik  
(M/s. Penang Hardware And Machinery Merchants Association)  
Dato' Ng Tee Soo  
(M/s. Penang Importers & Exporters Association)  
Ch'ng Hun Leong  
(M/s. Penang Industrialist Air-Conditioning & Refrigeration Association)  
Dato' Ooi Soo Hing  
(M/s. North Peninsular (M) Foodstuffs And Toys Merchants' Association)  
Dato' Hong Yeam Wah  
(M/s. Penang Electrical Merchants' Association)

## 2013 EXECUTIVE COMMITTEE

<b>President</b>	: Dato' Seri Choot Ewe Seng
<b>Deputy President</b>	: Dato' Ar. Jong East Full
<b>Vice-Presidents</b>	: Tan Hiang Joo Dato' Finn Choong Khuat Seng Dato' Oon Weng Boon
<b>Honorary Secretary</b>	: Loh Eng Wee
<b>Honorary Treasurer</b>	: Dato' Lim Kooi Ting
<b>Public Officer</b>	: Seng Siew Lean
<b>Executive</b>	: Wong Yim Fatt
<b>Committee</b>	: Ong Eng Choon
<b>Members</b>	: Dato' Kethnyzz Tan Soo Nam Dato' Ir. Goh Yong Chee Dato' Pang Yun Tiam Tan Leng Choon
<b>By Invitation</b>	
<b>Executive Advisor</b>	: Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping
<b>Advisor</b>	: Dato' Ooi Gan @ Loh Gan Dato' Steven Siah Kok Poay
<b>General Committee</b>	: Dato' Dr. Cheah See Kian
<b>Member</b>	
<b>Chairman of YES</b>	: Sin Kok Siang (Resigned on 17-9-2013) Lee Toong Leon (Appointed on 20-9-2013)

## TRUSTEES

Dato' Seri Choot Ching Khoon  
Dato' Loh Keng Chong  
Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping  
Tan Sri Dato' Low Hock Peng  
Dato' Lee Ah Hoe  
Dato' Chua Chuan Teong  
Dato' Seri Choot Ewe Seng

# 2013 WORKING COMMITTEES

## **Malaysia-China Business Development Committee**

<b>Convenor</b>	Tan Leng Choon
<b>Deputy Convenor</b>	Simon Saw Boon Keat
<b>Members</b>	
Lim Chong Aik	Kevin Siah Chin Pin
Lee Sooi Thee	Tan Chun Yeh
Ooi Cheng Chye	Tan Chun Khuan
Dato' Teoh Si Kiang	Ng Eng Wah
Randy Yeap Huat Soo	Cheong Ka Wang
Tan Kim Chan	Loh Boon Yong
Loh Chun Tatt	Tan Kian Boon
Yeoh Ee Seong	Shirley Chan Soo Chern
Lim Wee Wee	

## **SME & Human Resource Development Committee**

<b>Convenor</b>	Dato' Kethnyzz Tan Soo Nam
<b>Deputy Convenor</b>	Dr. Ch'ng Huck Khoon
<b>Members</b>	
	Lim Kok Tee
	Dr. Khoo Seok Wah
	Ong Jhoon Kheong
	Dr. Yeap Ban Aik
	Lew Sek Kee
	Choo Qian Lin
	Dr. Chai Kon Lim
	Ooi Ghee Shen
	Dr. Maggie Fong

## **Economics, Finance & Taxation Committee**

<b>Convenor</b>	Ong Eng Choon
<b>Deputy Convenor</b>	Tan Leong Theng
<b>Members</b>	
	Ong Eng Loo
	Koay Theam Hock
	Quah Sin Hor
	Lee Boon Ghee

## **Information Technology Committee**

<b>Convenor</b>	Dato' Pang Yun Tiam
<b>Deputy Convenor</b>	Loh Boon Yong
<b>Members</b>	
	Pang Yi Yun
	Loh Eng Wee
	Wong Chee Keet

## **PCCC Property Management Committee**

<b>Convenor</b>	Dato' Finn Choong Khuat Seng
<b>Deputy Convenor</b>	Dato' Alex Ooi Kee Liang
<b>Members</b>	
	Dato' Goh Heow Ewe
	Tan Hun Wooi
	Teng Khoon Teik
	Tan Chong Kheng
	Ong Soo Yong

## **Business Development Committee**

<b>Convenor</b>	Tan Hiang Joo
<b>Deputy Convenor</b>	Dato' Hong Yeam Wah
<b>Members</b>	
	Dato' Ooi Eng Hock
	Ng Hooi Lai
	Lim Chong Aik
	Lim Choon Teik
	Khaw Siang Hee
	Ch'ng Hun Leong
	Vincent Ong Seng Chye
	Yeoh Hock Chye
	Khoo Choon Keat
	Dato' Tean Kok Pin

## **Transportation, Logistics & Customs Committee**

<b>Convenor</b>	Wong Yim Fatt
<b>Deputy Convenor</b>	Chew Beng Hong
<b>Members</b>	
	Nah Tiong Hock
	Lee Chor Min
	Tevin Lim Eng Kwong
	Ong Ching Keat
	YG Yeoh
	Lew Sek Kee
	Wong Chee Keet
	Ooi Seng Kong

## **PCCC Newsletter Publication Committee**

<b>Convenor</b>	Dato' Dr. Cheah See Kian
<b>Deputy Convenor</b>	Lee Hoay Choon
<b>Members</b>	
	Kiu Boon Huat
	Kelvin Ong Ghee Tian
	Woo Phak Cheong
	Neoh Choon Ling
	Cheng Boon Woi
	Chino Tan Chin Leong
	Looi Toong Hong

## **Housing & Construction Committee**

<b>Convenor</b>	Dato' Ar. Jong East Full
<b>Deputy Convenor</b>	Loh Eng Wee
<b>Members</b>	
	Dato' Finn Chong Khuat Seng
	Dato' Alex Ooi Kee Liang
	Lim Beng Keong
	Ar. Lawrence Lim Hua Kwang
	Ir. Tan Tea Hwa
	Ir. Foo Chee Boon
	Goh Choon Aik
	Sr. Chuah Ah Bah
	Lim Ewe Tat
	Teh Eng Aun

## **Infrastructure & Public Facilities Committee**

<b>Convenor</b>	Dato' Ir. Goh Yong Chee
<b>Deputy Convenor</b>	Dato' Lim Kai Seng
<b>Members</b>	
	Dato' Rickson Ong Seng Soon
	Tan Kia Lock
	Vincent Ong Seng Chye
	Low Seah Sun
	Teng Khoon Teik
	Lew Sek Kee

## AD HOC COMMITTEES / YOUNG ENTREPRENEUR SECTION 2013

### **Rules & Constitution Committee**

<b>Convenor</b>	Tan Hiang Joo
<b>Deputy Convenor</b>	Loh Eng Wee Wong Yim Fatt
<b>Members</b>	Dato' Chua Chuan Teong Dato' Lee Ah Hoe Dato' Tean Kok Pin Lee Yoke Khay

### **Disciplinary Committee**

<b>Convenor</b>	Dato' Ar. Jong East Full
<b>Deputy Convenor</b>	Tan Hiang Joo
<b>Members</b>	Dato' Chua Chuan Teong Lee Joo Ping Loh Eng Wee Dato' Chin Poh Chye

### **Penang Economic Development Research Committee**

<b>Convenor</b>	Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping
<b>Deputy Convenor</b>	Dato' Seri Choot Ewe Seng
<b>Members</b>	Dato' Ar. Jong East Full Tan Hiang Joo Ong Eng Choon

### **Young Entrepreneur Section**

<b>Advisor</b>	Dato' Seri Choot Ewe Seng Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping Dato' Oon Weng Boon
<b>Chairman</b>	Lee Toong Leon
<b>Vice Chairman</b>	Wong Chee Keat Loh Chun Tatt Lew Sek Kee
<b>Secretary</b>	Lim Seng Keat
<b>Deputy Secretary</b>	Lim Poh Tek
<b>Treasurer</b>	Loh Kah Hong
<b>Auditor</b>	Yeoh Ee Seong
<b>Members</b>	Leong Siew Geok Tan Hun Woi Siah Chin Pin Cheang Sian Toh Cheong Ka Wang Ooi Ghee Shen Tan Hwa Cheng Loh Boon Yong Loh Chun Leng Ng Chun Ming Tan Kim Chan Lim Wee Wee Ong Yu Shin Lim Chee Tong Teh Eng Hwar Lee Chee How Chen Woi Teong Tan Chun Khuan Hwang Shin Hung



## ATTENDANCE RECORD OF GENERAL COMMITTEE MEETINGS 2013

No	Name	P	L	No	Name	P	L
1	Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping	3	3	29	Dato' Ewe Swee Kheng	0	6
2	Dato' Ooi Gan @ Loh Gan	6	0	30	Kang Khoo Seng	4	2
3	Dato' Steven Siah Kok Poay	4	2	31	Dato' Alex Ooi Kee Liang	4	2
4	Dato' Seri Choot Ewe Seng	6	0	32	Dato' Teh Yeong Keat	3	3
5	Dato' Ar. Jong East Full	5	1	33	Dato' Goh Boon Koon	5	1
6	Tan Hiang Joo	6	0	34	Dato' Sri Chin Seak Huat	0	6
7	Dato' Finn Choong Khuat Seng	5	1	35	Dato' Lee Chee Wong	2	4
8	Dato' Oon Weng Boon	6	0	36	Dato' Yeoh Yih Sean	3	3
9	Loh Eng Wee	5	1	37	Dato' Cher Yeong How	4	2
10	Dato' Lim Kooi Ting	6	0	38	Ng Back Teng	2	4
11	Seng Siew Lean	4	2	39	Dato' Sri Chin Kok Wah	3	3
12	Wong Yim Fatt	6	0	40	Dr. Khoo Seok Wah	5	1
13	Ong Eng Choon	4	2	41	Dato' Ooi Eng Hock	3	3
14	Dato' Kethnyzz Tan Soo Nam	5	1	42	Dato' Choo Beng Kai (Replaced Dato' Lim Cheah Chooi)	2	0
15	Dato' Ir. Goh Yong Chee	5	1	43	Loh Liew Mao	2	4
16	Dato' Pang Yun Tiam	3	3	44	Lim Kai Seng	4	2
17	Tan Leng Choon	4	2	45	Yeoh Hock Chye	3	3
18	Dato' Lim Tiong Chin	3	3	46	Lim Chong Aik	4	2
19	Dato' Rickson Ong Seng Soon	1	5	47	Lim Choon Teik	6	0
20	Lee Joo Ping	4	2	48	Dato' Ng Tee Soo	2	4
21	Dato' Lee Wing Kong	3	3	49	Ch'ng Hun Leong	4	2
22	Frederick Ng Kweng Chan	6	0	50	Dato' Ooi Soo Hing	3	3
23	Dato' Khor Teng Tong	0	6	51	Dato' Hong Yeam Wah	5	1
24	Ng Bak Hoo	5	1		<b><u>By Invitation</u></b>		
25	Dato' Freddy Wong Kem Woh	3	3	52	Sin Kok Siang (Resigned on 17 September)	3	2
26	Dato' Donald Yap Tatt Keat	3	3	53	Lee Toong Leon (Appointed on 20 September)	1	0
27	Dato' Dr. Cheah See Kian	4	2				
28	Dato' Goh Heow Ewe	1	5				

\* PCCC Director Dato' Lim Cheah Chooi resigned on 3 December 2012

## ATTENDANCE RECORD OF EXECUTIVE COMMITTEE MEETINGS 2013

No	Name	P	L	No	Name	P	L
1	Dato' Seri Choot Ewe Seng	10	2	12	Dato' Ir. Goh Yong Chee	6	6
2	Dato' Ar. Jong East Full	8	4	13	Dato' Pang Yun Tiam	10	2
3	Tan Hiang Joo	7	5	14	Tan Leng Choon	7	5
4	Dato' Finn Chong Khuat Seng	11	1		<b><u>By Invitation</u></b>		
5	Dato' Oon Weng Boon	7	5	15	Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping	4	8
6	Loh Eng Wee	8	4	16	Dato' Ooi Gan @ Loh Gan	2	10
7	Dato' Lim Kooi Ting	11	1	17	Dato' Steven Siah Kok Poay	0	12
8	Seng Siew Lean	8	4	18	Dato' Dr. Cheah See Kian	1	11
9	Wong Yim Fatt	11	1	19	Sin Kok Siang (Resigned on 17 September)	3	6
10	Ong Eng Choon	10	2	20	Lee Toong Leon (Appointed on 20 September)	2	1
11	Dato' Kethnyzz Tan Soo Nam	4	8				

P= Present

L= On leave

## LIST OF MEMBERS CONFERRED WITH MERITORIAL AWARDS YEAR 2013

### Hari Keputeraan Yang ke-85 Yang di-Pertuan Agong Tuanku Abdul Halim Mu'adzam Shah

PSM: Dato' Low Hock Peng  
Dato' Ong Gim Huat

### Hari Keputeraan Yang ke-75 Yang di-Pertua Negeri Pulau Pinang TYT Tun Dato' Seri Utama Haji Abdul Rahman bin Haji Abbas

DPPN : Dato' Seri H'ng Bok San                      DJN: Ong Eng Choon  
Tan Chung Meng

DMPN: Dato' Ng Tee Soo                              PKT: Teh Eng Aun  
Dato' Tan Gin Soon                                      Lee Ville

DSPN : Oon Weng Boon  
Lim Kooi Ting  
Ooi Eng Hock  
Lim Kai Seng  
Loo Choo Seng  
Thio Si Kiang @ Teoh Si Kiang  
Ong Chin Kooi @ Ong Chin Siong

### Hari Keputeraan Yang ke-85 Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Kedah Tuanku Abdul Halim Mu'adzam Shah

DSDK: Lee Leong Hock

### Hari Keputeraan Yang ke-82 Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Pahang Tengku Abdullah ibni Sultan Ahmad Shah

SSAP: Dato' Henrie Chin Kok Wah

## MEMBERSHIP COMPOSITION

As at 31/12/2013

Membership Category	Membership Type		Total
	Life	Ordinary	
<b>Individual</b>	201	198	<b>399</b>
<b>Commercial Firm</b>	393	241	<b>634</b>
<b>Commercial Association</b>	40	10	<b>50</b>
<b>Total</b>	<b>634</b>	<b>449</b>	<b>1083</b>

## CHAMBER'S REPRESENTATIVES ON PUBLIC BODIES IN YEAR 2013

<b>Tan Sri Dato' Seri Tan Kok Ping</b>	Honorary Adviser of ACCCIM Adviser of ACCCIM Public Relations Committee
<b>Dato' Seri Choot Ewe Seng</b>	Vice President of ACCCIM Adviser of ACCCIM Agriculture and Primary Industries Committee Member of Penang Joint Chambers of Commerce
<b>Dato' Ar. Jong East Full</b>	Member of Penang Joint Chambers of Commerce Member of ACCCIM Construction, Property and Infrastructure Committee
<b>Tan Hiang Joo</b>	Member of Penang Joint Chambers of Commerce Member of ACCCIM Commerce Committee Member of ACCCIM Legal Affairs Committee
<b>Dato' Finn Choong Khuat Seng</b>	Member of Penang Joint Chambers of Commerce Member of Penang State Committee for Trade and Commerce Member of Trade Promotion Within North ASEAN Region Committee
<b>Dato' Oon Weng Boon</b>	Member of Penang Joint Chambers of Commerce Adviser of ACCCIM Young Entrepreneurs Committee Member of ACCCIM International Trade and Industry Committee Member of ACCCIM Eminent Membership Drive Committee
<b>Loh Eng Wee</b>	Member of Penang Joint Chambers of Commerce Member of Construction, Property and Infrastructure Committee
<b>Dato' Lim Kooi Ting</b>	Member of Penang Joint Chambers of Commerce
<b>Seng Siew Lean</b>	Member of Penang Joint Chambers of Commerce Member of ACCCIM Public Relations Committee
<b>Wong Yim Fatt</b>	National Council Member of ACCCIM Adviser of ACCCIM Logistics and Transport Committee Member of ACCCIM Socio-Economic Research Committee Member of Royal Customs and Excise Department / Private Sector Consultative Panel Member of Stakeholders' Panel, Road Transport Department (JPJ) Substantive Member of PPC Consultative Committee Member of Penang Customs Liaison Committee Member of Trade Promotion Within North ASEAN Region Committee Representative on International Chamber of Commerce Malaysia (ICC Malaysia) Transport and Logistics
<b>Dato' Kethnyzz Tan Soo Nam</b>	Member of ACCCIM SMEs and Human Resource Development Committee Member of Trade Promotion Within North ASEAN Region Committee
<b>Dato' Pang Yun Tiam</b>	Member of ACCCIM Information and Communications Technology Committee
<b>Tan Leng Choon</b>	Member of ACCCIM International Trade and Industry Committee
<b>Dato' Lee Wing Kong</b>	Member of Trade Promotion Within North ASEAN Region Committee
<b>Dato' Khor Teng Tong</b>	Honorary Adviser of ACCCIM
<b>Dato' Dr. Cheah See Kian</b>	Member of Advisory Panel of Penang Heritage Steering Committee
<b>Dr. Ch'ng Huk Khoon</b>	Member of ACCCIM SMEs and Human Resource Development Committee
<b>Chew Beng Hong</b>	Alternate Member of PPC Consultative Committee
<b>Sin Kok Siang</b>	Penang Island Municipal Councilor Member of ACCCIM Young Entrepreneur Section Committee
<b>Lee Toong Leon</b>	Member of ACCCIM Young Entrepreneur Section Committee

**Wong Chee Keet**

Province Wellesley Municipal Councilor  
Member of ACCCIM Young Entrepreneur Section Committee

**Loh Chun Tatt**

Member of ACCCIM Young Entrepreneur Section Committee

**Lew Sek Kee**

Member of ACCCIM SMEs and Human Resource Development Committee  
Member of ACCCIM Young Entrepreneur Section Committee

**NUMBER OF MEETINGS**

1. Annual General Meeting	1
2. General Committee Meeting	6
3. Executive Committee Meeting	12
4. Malaysia-China Business Development Committee Meeting	1
5. Transport, Logistics & Customs Committee Meeting	4
6. Housing and Construction Committee Meeting	2
7. PCCC Property Management Committee Meeting	7
8. SME & Human Resource Development Meeting	3
9. Tourism & Business Mission Committee Meeting	1
10. Information Technology Committee Meeting	2
11. Young Entrepreneur Section (YES) Meeting	11

**CHAMBER'S MISSION ABROAD / PCCC DELEGATION AT HOME**

1. PCCC Young Entrepreneur Section (YES) paid a courtesy call and dialogue session with invest-in-Penang Berhad	25.01.2013
2. PCCC Delegation to the 113 <sup>th</sup> China Import & Export Fair (Spring 2013)	15.04.2013
3. PCCC YES Trade and Investment Delegation to Yangon, Myanmar	25.04.2013
4. PCCC Delegation to the 114 <sup>th</sup> China Import and Export Fair (Autumn 2013)	15.10.2013
5. Participated in Penang State Government Delegation to Xiamen and Hainan, China	04.11.2013

**SEMINAR / TRAINING COURSE**

1. Seminar on "POWER! Financial Education Programme"	09.03.2013
2. Seminar on "A Practice to SMEs"	22.05.2013
3. PCCC YES Team Alignment Camp: <i>"Strategic Team Alignment – From Diversity to Synergy... .."</i>	27.10.2013

**VISIT OF FOREIGN TRADE DELEGATION/REPRESENTATIVES TO THE CHAMBER**

NO.	DATE	ACTIVITIES
1	22.02.2013	First Secretary of Commercial of Egypt Embassy in Kuala Lumpur
2	12.04.2013	Royal Thai Consulate-General of Penang
3	17.04.2013	Delegation from Nanyang Technological University's Mayors' Class
4	29.04.2013	Ambassador of Ecuador
5	29.04.2013	Representative from Taiwan Trade Centre of Kuala Lumpur (TAITRA)
6	07.06.2013	Delegation from Southern Border Province Administration Centre, Thailand
7	25.07.2013	Delegation of Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry and Overseas Chinese Affair Committee of Yiwu, China
8	02.09.2013	H.E. The High Commissioner of Pakistan
9	20.9.2013	Deputy Chief of Mission of the Embassy of the Czech Republic in Malaysia
10	13.12.2013	Delegation from Guang-Xi Investment Promotion

## **EVENTS AND ACTIVITIES IN YEAR 2013**

### **PCCC Representatives Appointed as MPPP and MPSP Councilors**

PCCC Young Entrepreneur Section (YES) Chairman Mr. Sin Kok Siang and Secretary Mr. Wong Chee Keet were appointed as councilors of Penang Island Municipal Council (MPPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) respectively on 1 January 2013.

### **Courtesy Call and Dialogue Session with Invest-in-Penang Berhad**

PCCC Young Entrepreneur Section (YES) Committee Members paid a courtesy call on Invest-in-Penang Berhad and had a dialogue session with them. There were 25 participants joined the event, including PCCC General Committee Members, YES Committee Members as well as YES members.

The objective of this visit was to know about the functions of Invest Penang and grabbed the precious opportunity to interact and establish networking with each other.

### **PCCC YES “Delivery of Heartwarming Festive Gift”**

In conjunction with the celebration of Penang Chinese Chamber of Commerce 110 Anniversary, PCCC Young Entrepreneur Section (YES) donated 110 festive gifts to unprivileged families on 2 February 2013 to celebrate Festive Chinese New Year. 18 members of PCCC YES Committee Members and YES Members participated in the event.

### **PCCC Chinese New Year Gathering**

PCCC Young Entrepreneur Section (YES) hosted the PCCC YES Chinese New Year Celebration Gathering on 21 February 2013, 7.00pm at Penang Club. 160 PCCC General Committee, YES Committee Members and PCCC members joined the gathering.

The main objectives of the gathering were to enhance links between PCCC and members and to strengthen the mutual relationship between both parties.

### **Courtesy Visit by Embassy of Egypt Kuala Lumpur Representative**

The Head of the Commercial Office of the Embassy of Egypt in Kuala Lumpur Mr. Tamer Mostafa Ali paid a courtesy visit to the Chamber on 22 February 2013 at 4.30pm. He was welcomed by PCCC Vice-President Dato’ Oon Weng Boon on arrival.

### **Seminar on “POWER! Financial Education Programme”**

PCCC Young Entrepreneur Section (YES) and the Credit Counseling and Debt Management Agency (AKPK) jointly organized the seminar on “POWER! Financial Education Programme” on 9 March 2013 from 8.30am to 1.00pm at PCCC Conference Room.

The speaker of the Programme was Trainer Financial Education of AKPK, Dr. Desmond Chong, who shared about contents such as Cash Flow Management, Basic Knowledge about Loans, Smart Way to use Credits Card, Purchase of Car, Purchase of House and Debt Management.

### **Courtesy Visit by Royal Thai Consulate-General in Penang**

The Consul General of Thailand Mrs. Srirat Vathesagtogkit paid a courtesy visit to the Chamber on 12 April 2013 at 2.00pm and he was welcomed by PCCC President Dato’ Seri Choot Ewe Seng on arrival.

### **The 113<sup>th</sup> China Import and Export Fair (Canton Fair 2013, Spring)**

PCCC Delegation to the 113<sup>th</sup> China Import and Export Fair (Canton Fair 2013, Spring) organized by PCCC Malaysia-China Business Development Committee departed to Guangzhou via Southern Airlines on 14 April 2013.

### **Courtesy Visit to Penang 2<sup>nd</sup> Bridge Project Site**

PCCC Young Entrepreneur Section (YES) paid a courtesy visit to the Penang Second Bridge Project for the Package 1 Section under construction by CHEC Construction (M) Sdn. Bhd. on 15 April 2013 at 9.30am. Representatives of Institute Engineering of Malaysia (IEM) Penang Branch and Pertubuhan Arkitek Malaysia (PAM) Northern Chapter were also invited to join in the event.

The objective of the visitation was to better understand the construction process of the project site.

### **Courtesy Visit by Delegation from Nanyang Technology University's Mayors' Class**

A 14-person delegation from Nanyang Technological University's Mayors' Class led by Dr. Liu Yunhua, the Deputy Director of Nanyang Centre for Public Administration paid a courtesy visit to PCCC on 17 May 2013, 11.00am to interact with PCCC General Committee Members.

They were welcomed by PCCC representatives Dato' Jong East Full, Dato' Oon Weng Boon, Mr. Wong Yim Fatt, Dato' Donald Yap Tatt Keat and Dato' Dr. Cheah See Kian on arrival.

### **Trade and Investment Delegation to Yangon, Myanmar**

PCCC Young Entrepreneur Section (YES) organized an 11-person delegation to pay a courtesy visit to the Embassy of Malaysia in Myanmar, Myanmar Chinese Chamber of Commerce, The Union of Myanmar Federation of Chamber of Commerce & Industry (UMFCCI) and Myanmar Industries Association (MIA), as well as Malaysian – Myanmar Business Council (MMBC).

The objectives of the trade and investment promotion mission were to understand the host country's policies, laws, rules & regulation, political, social and economic environment, as well as business and work culture etc; to promote Malaysia's products, processes and services including ICT, health care, education, tourism and etc; to seek opportunities in infrastructure, utilities, property development and other investment projects and to visit the local Chinese Organizations to enhance friendly relationship.

### **Courtesy Visit by the Ambassador of Ecuador to Malaysia**

The Ambassador of Ecuador to Malaysia H.E. Lourdes Puma Puma and the Deputy Head Mr. Mario Miranda paid a courtesy visit to the Chamber on 29 April 2013 at 11.00am. They were welcomed by PCCC President Dato' Seri Choot Ewe Seng on arrival.

### **Courtesy Visit by Taiwan Trade Center, Kuala Lumpur Representative**

The Director of Taiwan Trade Center, Kuala Lumpur Jessie Tseng paid a courtesy visit to the Chamber on 29 April 2013 at 12.30pm. She was welcomed by PCCC President Dato' Seri Choot Ewe Seng on arrival.

The main objective of the courtesy visit was to introduce the 2013 Taiwan Trade Mission Business Matching organized by Taiwan External Trade Development Council (TAITRA) from 25 to 29 May 2013.

### **Seminar on "A Practice for SMEs"**

PCCC SMEs & Human Resource Development Committee and PCCC Young Entrepreneur Section (YES) jointly organized a Seminar on "A Practice for SMEs" on 22 May 2013, from 8.30am to 2.00pm at Wawasan Open University.

The first speaker Mr. Chai Sen Hong, Business Advisory & Support Division of SME Corporation Malaysia

presented the talk on SME financing, advisory services, certification and standard of SME to serve as guidelines for future development of SMEs in order to enable the companies developed smoothly in achieving their target. The second speaker Mr. Michael from 4U Institute of Interpersonal Relationship presented the concept of doing business from theory to practice so that the attendees could have a clearer vision in their business development.

The seminar attracted more than 400 PCCC members and public to attend.

### **Commencement of Refurbishment Work of PCCC Historic Building**

The Commencement of Refurbishment Work of PCCC Historic Building was officiated by Y.A.B. Mr. Lim Guan Eng, Chief Minister of Penang on 2 June 2013 at 10.30am.

### **Courtesy Visit by Delegation from Southern Border Provinces Administration Centre, Thailand**

A 6-member delegation from Southern Border Provinces Administration Centre, Thailand paid a courtesy visit to the Chamber on 7 June 2013 at 10.30am and exchanged views with PCCC General Committee Members.

They were welcomed by PCCC representatives Mr. Tan Hiang Joo, Mr. Wong Yim Fatt, and Dato' Dr. Cheah See Kian on arrival.

### **PCCC Affection, Caring & Appreciation Dinner**

PCCC organized the Penang Chinese Chamber of Commerce Affection, Caring & Appreciation Dinner on 4 July 2013, 7.00pm at SJK (C) Shang Wu. There were around 40 Charitable organizations invited to the dinner, including home for the aged, orphan asylum and underprivileged groups.

### **Courtesy Visit by Delegation of KCCCI and Overseas Chinese Affairs Committee of Yiwu, China**

A 16-member delegation of Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry (KCCCI) and Overseas Chinese Affairs Committee of Yiwu, China led by Dr. Leong Kai Hin, President of KCCCI paid a courtesy visit to the Chamber on 25 July 2013 at 10.00am to promote Klang Yiwu Friendship Cities International Commodities Expo in Year 2013.

They were welcomed by PCCC representatives Dato' Seri Choot Ewe Seng, Dato' Jong East Full, Mr. Wong Yim Fatt, Dato' Pang Yun Tiam, Messrs Tan Leng Choon, Simon Saw, Lee Sooi Thee, Ooi Cheng Chye, Dato' Thio Si Kiang, Messrs Yeap Huat Soo, Tan Chun Yeh, Cheong Ka Wang, and Ms. Chan Soo Chern on arrival.

### **PCCC YES Seaside BBQ Gathering 2013**

PCCC YES organized the PCCC YES Seaside BBQ Gathering 2013 on 25 July 2013, 7.00pm at Penang Swimming Club. 76 members of PCCC General Committee, YES Committee and YES members and non-members joined the gathering.

The objective of the gathering was to foster closer relationship among the participants as well as building business network.

### **PCCC 2013 Annual General Meeting**

The PCCC 2013 Annual General Meeting was held on 1 August 2013, 5.00pm at PCCC Conference Room. The AGM was chaired by President Dato' Seri Choot Ewe Seng and 105 members were present during the day.



The meeting confirmed the minutes of Annual General Meeting held on 11 August 2012, adopted the Annual Report for year 2012 and the Audited Statements for the year 2012 unanimously without any objection.

Meanwhile, the meeting also approved 11 motions submitted by members as follows:

- (1) The AGM calls upon the Tenaga Nasional Berhad to consider in depth the adverse impacts of implementing the fuel pass-through policy and electricity price hike on the people's livelihood and economy as well as cost of doing business and inflation, so as not to undermine the competitiveness of the country.
- (2) The AGM urges the State Government to speed up drafting a revised Structural Plan or invoke the existing one in order to maintain a systematic development schedule.

The present indiscriminate development in the State particularly at choice areas is creating a chaotic traffic congestion and flow which if not checked in time may invite egregious image for the State and would ultimately affect the economy.

- (3) The AGM urges the Malaysian and Chinese governments to establish the Chinese Consulate in Penang as soon as possible to further enhance the economic and trade relationship between China and Penang. Besides, in view of the frequent and close contacts between the peoples of the two countries, the Chinese Authority be urged to adopt visa exemption policy for nationals of Malaysia.
- (4) The AGM urges the Government to effectively implement the Economic Transformation Programmes (ETP), adopt better performance management mechanisms, strengthen supervision and monitoring, integrity and responsibility, combat corruption and ensure national financial prudence. Furthermore, the Government be urged to review and abolish the obsolete laws and to listen and consider the views from all stakeholders before implementing any new policy, and to carefully study, formulate and implement new policies in order to avoid frequent policy reversals that will affect the Government's credibility and cause financial loss of business community.
- (5) The AGM urges Government to review the Bumiputra quota policy imposed on the sale of high-end residential properties and commercial buildings.
- (6) The AGM urges the Bank Negara Malaysia (BNM) to rescind the plan to impose new charges of 50 cents for cheque processing fee from next year 1st April onwards. In addition, BNM be urged to improve the services of electronic payments and poor internet speed, and to adopt more stringent security measures to ensure the customers transaction security, while promoting and educate the businessman and citizens to use online payment transaction, so that the people can adapt to the services and have more confidence in it.
- (7) The AGM urges the Government to gradually reduce the corporate tax rate from 25% to 18% to encourage local and foreign investment. Besides, personal income tax rate should also be gradually reduced from 26% to 18%.
- (8) The AGM urges the Government to announce the date of implementation of Goods and Services Tax (GST) the soonest possible. The enacted GST should start as low as possible with GST rate of not more than 4%, at the same time reduce personal income tax and corporate tax to avoid inflationary pressures and added burden for the people after the implementation of GST.
- (9) The AGM urges the Government to formulate a clear guideline for minimum wages so that SMEs can have a better understanding on the details and get prepared for it. This is to avoid causing any distress when the minimum wages order is fully implemented next year on 1st January.

- (10) The AGM urges the Government to expedite projects for improving the public transport system, to upgrade highways, roads and management of the urban arterial road traffic, to improve road infrastructure so as to reduce traffic congestion in order to minimise the problems and costs of doing business.
- (11) The AGM urges the police to take more effective measures in combating crimes, and increase efforts to improve public safety, to ensure safety of the lives and properties of citizens in order to create a safe and reliable environment for investment and business.

#### **PCCC Charity Fund Committee Scholarship and Study Loan Presentation Ceremony 2013**

PCCC Charity Fund Committee held a Scholarship and Study Loan Presentation Ceremony 2013 on 30 August 2013, 11.00am at PCCC Conference Room. There were 41 approved recipients awarded with RM1,000 each and the total scholarship and loan granted was RM 76,000.

PCCC representatives presented at the ceremony were Dato' Dr. Cheah See Kian, Dato' Seri Choot Ewe Seng, Dato' Chua Chuan Teong, Dato' Ar. Jong East Full, Dato' Oon Weng Boon, Dato' Lim Kooi Ting, Mdm. Seng Siew Lian, Mr. Wong Yim Fatt, Dato' Choo Beng Kai and Mr. Loh Liew Mao.

#### **PCCC Young Entrepreneur Section (YES) 2013 Annual General Meeting**

PCCC Young Entrepreneur Section (YES) Annual General Meeting was held on 20 October 2012, 10.00am at PCCC Conference Room. There were 34 members attending the AGM.

YES Chairman Mr. Sin Kok Siang expressed that as of 26 August 2013, YES had a total of 276 active members. YES had organized and participated in a total of 9 activities which included Courtesy Visit, Charity Event, Business Network Gatherings and Talks etc.

YES Secretary Mr. Wong Chee Keet presented the slides showing YES Activities from 25 January 2013 to 25 July 2013. Subsequently the meeting confirmed and approved the minutes of Annual General Meeting held on 20 October 2013 unanimously without any objection.

#### **Courtesy Visit by H.E. The High Commissioner of Pakistan**

The High Commissioner of Pakistan His Excellency Mr. Shahid M G Kiani, Commercial Counselor of Pakistan Mr. Wajihullah Kundi paid a courtesy visit to PCCC on 2 September 2013, 11.00am to promote cooperation in trade between Pakistan and Penang and to introduce products of Pakistan..

They were welcomed by PCCC representatives Dato' Seri Choot Ewe Seng, Dato' Ar. Jong East Full, Dato' Oon Weng Boon, Dato' Lim Kooi Ting, Mdm. Seng Siew Lean, Mr. Wong Yim Fatt, Mr. Ong Eng Choon, Dato' Pang Yun Tiam, Mr. Tan Leng Choon, and Mr. Koay Swee Aik on arrival.

#### **Trade and Investment Promotion Mission to the 10<sup>th</sup> China-ASEAN Expo (CAEXPO)**

PCCC and Penang Importers and Exporters Association (PIEA) jointly organized a Trade and Investment Promotion Mission to the 10<sup>th</sup> CAEXPO from 3 to 6 September 2013.

The CAEXPO has been organized annually since 2004 with the objectives of promoting the China-ASEAN Free Trade Area (CAFTA) and it has been highly credited as an important platform to promote the trade and investment between Malaysia and China.

### **Courtesy Visit by the Representative of Embassy of the Czech Republic in Malaysia**

The Embassy of the Czech Republic Deputy Head of Mission Martin Hubinger paid a courtesy visit to PCCC on 20 September 2013, 11.00am. The purposes of the visit were to search for a candidate for Honorary Consul of the Czech Republic in Penang as well as to explore opportunity of business.

The representative was welcomed by PCCC Deputy President Dato' Ar. Jong East Full on arrival.

### **The 114<sup>th</sup> China Import and Export Fair (Canton Fair 2013, Autumn)**

PCCC Malaysia China Business Development Committee organized a delegation to visit the 114<sup>th</sup> China Import and Export Fair (Canton Fair 2013, Autumn). The 7-member Delegation departed on 14 October 2013 to Guangzhou by Southern Airlines.

### **Courtesy Visit to Penang Public Works, Utilities and Transportation Committee Chairman YB Mr. Lim Hock Seng**

PCCC Infrastructure & Public Facilities Committee and Young Entrepreneur Section (YES) paid a courtesy visit to Penang Public Works, Utilities and Transportation Committee Chairman YB Mr. Lim Hock Seng on 21 October 2013, 3.00pm at his office, Komtar.

The main objectives of the courtesy visit were to foster better relationship between PCCC and the State Government as well as to create an avenue for both committee members to better understand State Government's policies and strategies for infrastructure and construction industries.

### **Live Telecast Viewing of National Budget 2014**

PCCC Economics, Finance & Taxation Committee held a live telecast viewing of 2014 national budget speech by the Prime Minister cum Finance Minister at the Chamber's Conference Room on 25 October 2013. The committee made the following commentaries after evaluating and analyzing the budget:

The Penang Chinese Chamber of Commerce (PCCC) describes the 2014 Budget released by the Prime Minister this afternoon as "not unexpected and no surprise". All the announcements are within expectation as these were widely reported and predicted by the press and media in the last few weeks.

Anyhow, PCCC are very concerned about the 5 main thrusts outlined by the Prime Minister as follows:

- Thrust 1: Invigorating Economic Activity;
- Thrust 2: Strengthening Fiscal Management;
- Thrust 3: Inculcating Excellence in Human Capital;
- Thrust 4: Intensifying Urban and Rural Development;
- Thrust 5: Ensuring Well-Being of the Rakyat

In terms of invigorating economic activity, PCCC welcome the government's assurance to provide a conducive environment to attract more domestic and foreign investment. In this regard, the 2014 Budget highlighted the services, tourism and logistic sectors. As a matter of fact, Penang State relies on these sectors to a large extent. In this regard, we hope that the Federal Government will allocate a fair portion of the funds to Penang State in order to stimulate the local economic activities as Penang has been one of the main contributors in the country's economy.

As usual, the Government allocates substantial development funds, allowances, and subsidies for the benefit of the people. PCCC notice that in this budget the government has also touched on the Auditor General's report. In order to enhance confidence of the rakyat as well as uphold the image and credibility of the civil service, a special committee has been established to investigate and take stern action against errant civil servants. In the budget, it was also announced that the Government will conduct audit on projects valued at more than RM 100 million during its implementation. PCCC urge the Government to be in the forefront in fighting corruption and avoid leakages of public funds.

Since the GST Act was enacted in 2009, the local business communities have kept speculating as to the actual implementation date of the GST. In last year's budget review, Penang Chinese Chamber of Commerce had predicted that the Government would implement GST soon. As expected, in this Budget, the Government announced the abolishment of the Sales Tax and Service Tax and to be replaced by the implementation of the GST on 1 April 2015.

In this respect, PCCC are pleased to note that the Government has proposed six categories of exemption on various necessities and services. At the same time, the personal income tax and corporate tax will be reduced in stages over the years. PCCC urge the Government to be transparent and ever ready in the course of the implementation of GST. At the same time, the tax payers must be equipped with sufficient knowledge on the various aspect of the GST. Government should avoid flip-flop when implementing GST as this will cause confusions and uncertainties to the business.

At present, there are more than 160 countries in the world adopting GST, but this is a new tax regime for our local businesses. The GST involves complex tax and accounting procedures. So, PCCC reckon that some of the businesses will be facing teething problems at the early stage of implementation. It is inevitable that there will be errors and omissions. Therefore, Government should be more lenient at the beginning stage.

As expected, the Government views the sharp increase of real property prices seriously. Severe measures were announced in the Budget to curve the housing speculation including the substantial increase in the RPGT, raising the minimum purchase price for foreign purchasers from RM500,000-00 to RM1,000,000-00. PCCC fully understand the intention of the Government to resolve the woes of the general public with regard to housing problem. However, PCCC urge the Government to review the measures from time to time so that these measures will not affect the orderly and healthy development of the housing and construction sectors. Both sectors are important pillars in the economy and have contributed substantially to the progress of the country in the past.

The Chamber also concerns about the issue of fiscal deficit. In the 2013 Budget, the Government had managed to lower the fiscal deficit to 4% of GDP. In the 2014 Budget, the fiscal deficit has been reduced to 3.5%. This demonstrates the determination and financial discipline of the Government. However, PCCC also notice that the Government usually seeks supplemental budgets to meet extra spending. In this year alone the Government has tabled 2 supplementary budgets. This does not augur well for the Government's financial management. PCCC hope that the Government will not repeat this in year 2014.

Lastly, the Chamber urges that in the implementation of the budget, all races should be treated equally and regardless of race in line with the spirit of 1 Malaysia. Indeed the Prime Minister has stressed that every ethnic or subgroup irrespective of numbers is important in our journey towards success.

#### **PCCC YES Team Alignment Camp “Strategic Team Alignment – From Diversity to Synergy.....”**

PCCC Young Entrepreneur Section (YES) organized PCCC YES Team Alignment Camp on 27 October 2013 from 9.00am to 6.00pm at Eastern & Oriental Hotel.

The objectives of team building were to improve collaboration and communication of team members as well as to facilitate the achievement of PCCC YES objectives.

#### **Penang State Government Delegation to Xiamen/Hainan, China**

The Penang State Government, Penang Chinese Chamber of Commerce, Penang-Xiamen Friendship Association and Penang-Hainan Friendship Association jointly organized a delegation to visit Xiamen and Hainan Province from 4 to 9 November 2013. The delegation paid courtesy calls on local governments, leaders of industry, as well as the Mayor of Xiamen and Governor of Hainan Province.

The delegation participated in the 20<sup>th</sup> Anniversary Celebration of the establishment of Friendship Cities between Xiamen and Penang to enhance mutual relationship. Besides, they also signed a MOU on the establishment of Friendship Cities between Penang State Government and Hainan Province Government.

### **Penang Chinese Chamber of Commerce 110<sup>th</sup> Anniversary Celebration**

PCCC organized the 110th Anniversary Celebration from 30 November 2013 to 1 December 2013 at G Hotel, Penang. The main feature of this anniversary celebration was focused on Penang culture and food. There were around 700 guests attended the anniversary celebration, including guests from Overseas Chambers and ACCCIM's Constituent Chambers. This gathering rendered a golden opportunity for the participants to strengthen and promote mutual friendship and business relationship.

### **Courtesy Visit by Guang-Xi Investment Promotion Delegation**

A 5-member delegation of Guang-Xi Investment Promotion paid a visit to the Chamber on 13 December 2014, 2.00pm to exchange views with PCCC General Committee and Malaysia-China Business Development Committee Members, as well as to promote the business and investment opportunities in Guang-Xi.

They were welcomed by PCCC representatives Dato' Ar. Jong East Full, Mr. Tan Leng Choon, Mr. Lim Chong Aik, Mr. Ooi Cheng Chye, Dato' Thio Si Kiang, Mr. Loh Boon Yong and Mr. Tan Kian Boon on arrival.

槟州中华总商会

(马来西亚注册)

PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

(Registered in Malaysia)

2013年12月31日止财务报告

FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013

目录

CONTENTS

	PAGE
义务查账致全体会员报告 REPORT OF THE HONORARY AUDITOR TO THE MEMBERS	1
收支账目表 INCOME STATEMENT	2
资产负债表 BALANCE SHEET	3
流动资金表 CASH FLOWS STATEMENT	4
财务的说明 NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	5 - 8

槟州中华总商会

(马来西亚注册)

义务查账致全体会员报告

1

REPORT OF THE HONORARY AUDITOR TO THE MEMBER OF

PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

(Registered in Malaysia)

本人已按查账准则查核 2 至 8 页账目。

I have audited the accounts set out on pages 2 to 8 in accordance with applicable approved auditing standards.

本人认为 2 至 8 页所附账目实足表达商会截至 2013 年 12 月 31 日止之财务状况, 以同期之所有财务变动。

In my opinion, the accounts set out on pages 2 to 8 give a true and fair view of the state of affairs of the Association as at 31 December 2013 and of the results and cash flows of the Association for the financial year ended on that date.



DATUK LIM TIONG CHIN, DSPN, PJK  
HONORARY AUDITOR

义务查账拿督林中进 DSPN, PJK

Penang

Dated : 16 JUN 2014

槟州中华总商会

(马来西亚注册)

2

PENANG CHINESE CHMBER OF COMMERCE

(Registered in Malaysia)

2013年12月31日止收入账目表

INCOME STATEMENT

FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013

			<u>2012</u>
	<u>Note</u>	RM	RM
收入			
INCOME		440,896	571,165
支出			
EXPENDITURE		<u>(633,380)</u>	<u>(587,886)</u>
DEFICIT BEFORE TAXATION 税前 (不敷)		<u>(192,484)</u>	<u>(16,721)</u>
TAXATION 税务	3	<u>(1,214)</u>	<u>(14,353)</u>
DEFICIT FOR THE YEAR 是年 (不敷)		<u><u>(193,698)</u></u>	<u><u>(31,074)</u></u>

第5至第8页附注乃全财务报告之一部分

The notes on pages 5 to 8 form part of these financial statements.



槟州中华总商会

(马来西亚注册)

3

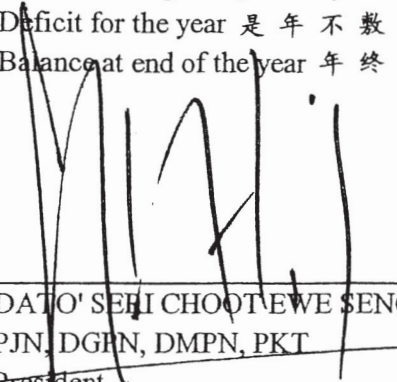
PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

(Registered in Malaysia)

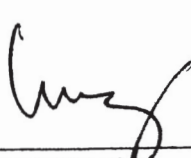
2013年12月31日止资产负债表

BALANCE SHEET AS AT 31 DECEMBER 2013

	<u>Note</u>	RM	<u>2012</u> RM
<b>EMPLOYMENT OF CAPITAL</b>			
产业和设备			
PROPERTIES, PLANT AND EQUIPMENT	4	181,783	209,179
流动资产			
<b>CURRENT ASSETS</b>			
Other receivables 其他债务, 存款及预付		962,089	32,967
Fixed deposits with a licensed bank 定期存款		379,629	680,000
Cash and bank balances 现金及银行结存		23,905	24,195
Tax recoverable 可索回的所得税		19,784	6,206
		<u>1,385,407</u>	<u>743,368</u>
<b>LESS: 减:</b>			
<b>CURRENT LIABILITY 流动债项</b>			
Other payables 其他债权及应付未付费用		12,783	118,532
NET CURRENT ASSETS 净值(债项)资产		<u>1,372,624</u>	<u>624,836</u>
		<u>1,554,407</u>	<u>834,015</u>
Represented by:			
Members' fund		1,190,261	276,171
累积基金			
<b>ACCUMULATED FUND</b>			
Balance at beginning of the year 年初结存		557,844	588,918
Deficit for the year 是年不敷		(193,698)	(31,074)
Balance at end of the year 年终结存		<u>364,146</u>	<u>557,844</u>
		<u>1,554,407</u>	<u>834,015</u>

  
 DATO' SEH CHOO EWE SENG  
 PJJ, DGHN, DMPN, PKT  
 President

会长拿督斯里祝友成

  
 LIM KOOI TING  
 Hon Treasurer  
 义务财政林贵堂

第5至第8页附注乃全财务报告之一部分  
 The notes on pages 5 to 8 form part of these financial statements.

槟州中华总商会

(马来西亚注册)

4

PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

(Registered in Malaysia)

2013年12月31日止流动资金表

CASH FLOWS STATEMENT

FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013

	<u>Note</u>	<u>RM</u>	<u>2012</u>
		<u>RM</u>	<u>RM</u>
营业活动之流动基金			
<b>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</b>			
Deficit before taxation 税前 (不敷)		(192,484)	(16,721)
Adjustments for : 调整			
Depreciation 折旧		32,196	32,716
Interest income 利息收入		(23,834)	(18,150)
活动资金变动前之营业(不敷)		8,362	14,566
Operating deficit before working capital changes		(184,122)	(2,155)
活动资金(增加)减少			
<b>(INCREASE)/DECREASE IN WORKING CAPITAL</b>			
Receivables 其他债务		(929,122)	(208)
Payables 其他债权		808,341	93,095
用在营业操作现金		(120,781)	92,887
Cash (used in)/generated from operations		(304,903)	90,732
Interest received 所收利息		23,834	18,150
Tax paid 税务		(14,792)	(15,074)
Net cash (outflow)/inflow from operating activities 来自营业操作 (支出) / 收入净金		(295,861)	93,808
投资活动之流动基金			
<b>CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITY</b>			
Purchase of plant and equipment 购置产业及设备	7.1	(4,800)	(12,000)
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalent 净现金 (减少) / 增加		(300,661)	81,808
Cash and cash equivalent at beginning of the financial year 年初现金结存		704,195	622,387
Cash and cash equivalent at end of the financial year 年末现金结存	7.2	403,534	704,195

第5至第8页附注乃全财务报告之一部分

The notes on pages 5 to 8 form part of these financial statements.

# 槟州中华总商会

(马来西亚注册)

5

## PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

(Incorporated in Malaysia)

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31 DECEMBER 2013

#### 1. PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Association are to improve and develop trade and industry, collect and distribute commercial information and issue certificates of authentication, arbitrate and settle trade and industrial disputes, collect and compile trade statistics and hold trade exhibitions and sponsor charitable works. There have been no significant changes in the nature of these activities during the financial year.

#### 2. ACCOUNTING POLICIES

##### 2.1 Basis of Accounting

The financial statements of the Association have been prepared under the historical cost convention in accordance with the MASB Approved Accounting Standards in Malaysia for Private Entities in all material respects.

##### 2.2 Depreciation

Depreciation of properties, plant and equipment is on a straight line basis calculated to write-off the cost over their expected useful lives.

The principal annual rates used for this purpose are as follows :

Furniture, fittings and equipment	10%
Office equipment	10% - 40%
Office renovation	20%

No amortisation has been made in respect of the freehold buildings as the directors are unable to segregate the cost of the buildings from that of the land. This is not in compliance with Malaysian Accounting Standard No. 14 which requires buildings to be amortised.

##### 2.3 Subscriptions

Subscriptions are taken up on cash basis.

##### 2.4 Rental Income

Rental income is accounted for on accrual basis.

##### 2.5 Fixed Deposit Interest Received

Fixed deposit interest is recognised on cash receipt basis.

# 槟州中华总商会

(马来西亚注册)

6

## PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

(Incorporated in Malaysia)

### 2.6 Income Tax

Income tax on the profit or loss for the year comprises current and deferred tax. Current tax is the expected amount of income taxes payable in respect of the taxable profit for the year and is measured using the tax rates that have been enacted at the balance sheet date.

Deferred tax is provided for, using the liability method, on temporary differences at the balance sheet date between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts in the financial statements. In principle, deferred tax liabilities are recognised for all taxable temporary differences and deferred tax assets are recognised for all deductible temporary differences, unused tax losses and unused tax credits to the extent that it is probable that taxable profit will be available against which the deductible temporary differences, unused tax losses and unused tax credit can be utilised. Deferred tax is not recognised if the temporary difference arises from goodwill or negative goodwill or from initial recognition of an asset or liability in a transaction which is not a business combination and at the time of the transaction, affects neither accounting profit nor taxable profit.

### 2.7 Cash and Cash Equivalent

Cash and cash equivalents include cash in hand and at bank which have an insignificant risk of changes in value, net of outstanding bank overdrafts, if any.

### 2.8 Receivables

Receivables are carried at anticipated realisable values. Bad debts are written off when identified. An estimate is made for doubtful debts based on a review of all outstanding amounts as at the balance sheet date.

### 2.9 Payables

Payables are stated at cost which is the fair value of the consideration to be paid in future for goods and services rendered.

## 3. TAXATION

		<u>2011</u>
	RM	RM
Provision for current year	-	(18,664)
(Under)/overprovision in prior year	<u>(1,214)</u>	<u>4,311</u>
	<u>(1,214)</u>	<u>(14,353)</u>

槟州中华总商会

(马来西亚注册)

7

PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

(Registered in Malaysia)

4. PROPERTIES, PLANT AND EQUIPMENT

	Net Book Value as at <u>1-1-2013</u>	<u>Additions</u>	<u>Depreciation Charge</u>	Net Book Value as at <u>31-12-2013</u>
	RM	RM	RM	RM
Freehold land and buildings	156,933	-	-	156,933
Computer	7,394	-	(4,992)	2,402
Furniture, fittings and equipment	17,895	-	(2,983)	14,912
Office equipment	3,748	4,800	(1,013)	7,535
Office renovation	23,209	-	(23,208)	1
	<u>209,179</u>	<u>4,800</u>	<u>(32,196)</u>	<u>181,783</u>

	<u>Cost</u>	<u>Accumulated Depreciation</u>	Net Book Value
	RM	RM	RM
<u>As at 31-12-2013</u>			
Freehold land and buildings	156,933	-	156,933
Computer	52,161	(49,759)	2,402
Furniture, fittings and equipment	29,825	(14,913)	14,912
Office equipment	10,125	(2,590)	7,535
Office renovation	116,049	(116,048)	1
	<u>365,093</u>	<u>(183,310)</u>	<u>181,783</u>

As at 31-12-2012

Freehold land and buildings	156,933	-	156,933
Computer	52,161	(44,767)	7,394
Furniture, fittings and equipment	29,825	(11,930)	17,895
Office equipment	5,325	(1,577)	3,748
Office renovation	116,049	(92,840)	23,209
	<u>360,293</u>	<u>(151,114)</u>	<u>209,179</u>

# 槟州中华总商会

(马来西亚注册)

PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

8

(Registered in Malaysia)

## 5. DEFERRED TAXATION

	<u>2012</u>	
	RM	RM
Temporary difference between depreciation and capital allowances	7,200	32,400
Less : Unabsorbed tax losses and capital allowances carried forward	<u>(755,300)</u>	<u>(631,000)</u>
Balance of temporary difference on which deferred taxation has not been provided	<u>(748,100)</u>	<u>(598,600)</u>

## 6. TAX LOSSES

The Company has, subject to the confirmation by the Inland Revenue Board, the following unutilised capital allowances and tax losses, for which no tax benefit is recognised, which are available for set-off against future taxable income :

	<u>2012</u>	
	RM	RM
Unabsorbed capital allowances	398,700	391,700
Unabsorbed tax losses	<u>356,600</u>	<u>239,300</u>
	<u>755,300</u>	<u>631,000</u>

## 7. CASH FLOWS STATEMENT

### 7.1 Plant and Equipment

During the financial year, the Association acquired certain plant and equipment amounting to RM4,800/= by cash payments.

### 7.2 Cash and Cash Equivalent

Cash and cash equivalent consist of cash in hand and balance with banks and fixed deposits with a licensed bank. Cash and cash equivalent included in the cash flows statement comprise the following balance sheet amounts :

	<u>2012</u>	
	RM	RM
Cash in hand	1,000	1,000
Cash at bank	22,905	23,195
Fixed deposits with a licensed bank	<u>379,629</u>	<u>680,000</u>
	<u>403,534</u>	<u>704,195</u>

# 槟州中华总商会

Schedule I

(马来西亚注册)

## PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

(Registered in Malaysia)

2013年12月31日止收入账目表

### SCHEDULE OF INCOME

FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013

		<u>2012</u>
收入	RM	RM
<b>INCOME</b>		
Certification fees 签证费	68,654	78,955
Entrance fees 入会基金	9,400	10,600
Rental of premises 租金	78,480	230,440
Service fee 服务费	80	5,500
Subscription - Annual 年捐	105,360	101,260
Secretarial fees 秘书处费	123,250	124,400
Surplus from seminars 研讨会盈馀	31,478	1,593
Fixed deposit interest 定期存款利息	23,834	18,150
Credit card incentive and cash rebate 信用卡佣金及现金回扣	360	267
	<u>440,896</u>	<u>571,165</u>

槟州中华总商会

Schedule II

(马来西亚注册)

PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

(Registered in Malaysia)

2013年12月31日止支出账目表

SCHEDULE OF EXPENDITURE

FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED 31 DECEMBER 2013

		<u>2012</u>
	RM	RM
Bad debts written off 呆账	20,439	-
Donation 捐款	1,000	-
Advertisement 广告费	984	358
Bank charges 银行佣金	270	175
Charity fund expenses 慈善基金用费	414	1,074
Depreciation 折旧	32,196	32,716
Electricity and water 水电费	47,407	19,092
Insurance 保险费	14,108	13,984
Legal and professional fee 律师及专业咨询费	384	55,650
Maintenance of office 办公室维持费	13,470	13,786
Meeting expenses 会议开销	6,212	9,301
Medical fee 医药费	1,953	1,956
Miscellaneous 其他	36,590	36,265
Newspaper and periodicals 报章及杂志	7,133	3,546
Postage, telegram, telephone and telefax 邮费, 电报, 电话及电传费	24,721	16,361
Printing and stationery 印件文具	28,760	17,014
Quit rent and assessment 地税及门牌税	15,384	15,384
Repairs and maintenance 修理及维持	2,225	8,017
Refreshments 饮料	2,048	1,505
Salaries, allowances, bonus, EPF and Socso 薪金, 津贴, 花红, 公积金及社会保险	325,334	308,203
Subscription 年捐	23,000	23,000
Sanitary fee 清洁费	5,165	6,467
Transport and travelling 交通及旅费	23,383	3,452
Activity expenses 活动费	-	580
Audit fee 查账费	800	-
	<u>633,380</u>	<u>587,886</u>





25/01/2013

本会青商团拜访投资槟城机构  
PCCC Young Entrepreneur Section (YES) paid a courtesy call  
and dialogue session with invest-in-Penang Berhad



02/02/2013 - 03/02/2013

槟州中华总商会青商团“新春送温情”  
PCCC Young Entrepreneur Section (YES) organized “Deliver of  
Heartwarming Festive Gifts”



15/04/2013

本会青商团拜访槟城第二大桥工程地点  
PCCC Young Entrepreneur Section (YES) visited to Penang 2<sup>nd</sup>  
Bridge Project Site



25/04/2013 – 29-04-2013

本会青商团赴缅甸仰光市贸易及投资考察团  
PCCC Young Entrepreneur Section (YES) Trade and Investment  
Delegation to Yangon, Myanmar



30/08/2013

本会青商团 2013 年度常年团员大会  
PCCC Young Entrepreneur Section (YES) 2013 Annual General  
Meeting



27/10/2013

青商团共识营：“化多样为增值力量...”  
PCCC YES Team Alignment Camp:  
“Strategic Team Alignment – From Diversity to Synergy... ..”



04/07/2013  
 槟州中华总商会爱心、关怀、感恩晚宴  
 PCCC Affection, Caring and Appreciation Dinner



25/07/2013  
 巴生中华总商会偕同中国义乌侨务委员会代表团莅访  
 Delegation of Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry  
 and Overseas Chinese Affair Committee of Yiwu, China paid  
 courtesy visit to the Chamber



01/08/2013  
 本会 2013 年常年会员大会  
 PCCC 2013 Annual General Meeting



30/08/2013  
 2013 年度慈善基金奖贷学金颁发仪式  
 Charity Fund Committee Scholarship and Study Loan  
 Presentation Ceremony 2013



02/09/2013  
 巴基斯坦大使莅访本会  
 H.E. The High Commissioner of Pakistan paid courtesy visit to  
 the Chamber



03- 06/09/2013  
 本会与檳城进出口商公会  
 赴第 10 届中国东盟博览会考察团  
 PCCC & Penang Importers & Exporters Association delegation to  
 the 10<sup>th</sup> China ASEAN Expo



06/09/2013  
 勘察商会旧大厦修复工程  
 Inspection of PCCC Old Building



21/10/2013  
 本会拜访槟州公共工程、基本设施  
 及交通委员会主席林峰成  
 PCCC paid courtesy visit to Penang State Executive Councilor  
 for Public Works, Utilities and Transportation,  
 Y.B. Mr. Lim Hock Seng



25/10/2013  
 收视及评估 2014 年度国家财政预算案  
 Live Telecast Viewing of National Budget 2014



04/11/2013 – 09-11-2013  
 槟州政府代表团访问厦门/海南省  
 PCCC participated in Penang State Government Delegation to  
 Xiamen and Hainan, China



07/11/2013  
 中国海南省. 马来西亚槟榔屿(槟城) 州签署友城协议书  
 Signing of Friendship Cities Agreement between Penang State of  
 Malaysia and Hainan Province of China



07/11/2013  
 本会与海南总商会签署友好协议书  
 Signing of the Friendship and Cooperation Agreement between  
 PCCC and Hainan General Chamber of Commerce



# 檳州中華總商會

**PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE**

馬來西亞檳城椰腳街廿二號檳州華人大會堂大廈九樓

9th Floor, Penang Chinese Town Hall Building,  
22, Jalan Masjid Kapitan Keling, 10200 Penang, Malaysia.

TEL: 604-2624059 FAX: 604-2626244

EMAIL: [pccc@pccc.org.my](mailto:pccc@pccc.org.my)

WEBSITE: [www.pccc.org.my](http://www.pccc.org.my)

